National Library
Bibliothèque Nationale
SEP 6 1977
NEWSPAPER SECTION DES JOURNAUX

National Library Of Canada
Collection Div ...
Ottawa K1A 0N4

B103/A/33/3

Mosport De Fiesta.

Dos Carreras En Tres Dias.

Vea Detalles en Pagina 12

GILLES VILLENEUVE
Campeon Canadiense 1976

SPANISH NEWSPAPER ✱ JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO VIII NO. 64 LUNES 15 DE AGOSTO DE 1977 25c.

JACKY ICKX
4 Veces Ganador De Le Mans

Tarjetas Falsas Del Seguro Social. Por Menos De $100

MONTREAL (CP.).- Las tarjetas de Seguro Social todavía pueden obtenerse ilegalmente con facilidad, dice la policía, a pesar de regulaciones más estrictas para su otorgamiento.

El dueño de restaurants José Da Silva dice que las tarjetas, que se requieren para obtener trabajo, pueden comprarse por $ 100 en el mercado negro.

Un vocero del escuadrón de fraudes de la policía de Montreal, dijo que $100.- parecía ser un precio muy alto por una tarjeta, ya que

Pasa a Pagina 3

Pinochet Desbanda a La DINA.

SANTIAGO. (Reuter).- El gobierno chileno anunció ayer que el Presidente Augusto Pinochet ha desbandado a la temida DINA, la policía secreta de ese país.

La declaración gubernamental dice que la DINA sería reemplazada por una Agencia Central de Información.

El reporte del cierre de la DINA se hizo público en el primer día de visita a Chile Del Asistente del Secretario de Estado de los Estados Unidos Terence Todman, quien vino a discutir la cuestión de los derechos humanos

Pasa a Pagina 5

En Toronto. Tennis Internacional

Juegan Ramirez, Orantes y Fillol.

TORONTO.- Don Fontana anunció dolorido que el Campeonato Abierto de Tennis que se disputará esta semana en Tennis Centre de la Universidad de York, había perdido al campeón del torneo de 1976, Guillermo Vilas de Argentina,

Fontana dijo además que se había conseguido que viniera la tenista australiana Evvone Goolagong.

La razón de la ausencia de Vilas, al presente cuarto en el ranking mundial de este deporte, es que está fatigado.

Lo que puede comprenderse ya que ha disfrutado de 30 victorias y 4 títulos consecutivos.

Al no venir Vilas, lo hará su agente y manager Ion Tiriac de Rumania, quien, según Fontana 'lo tiene completamente dominado'.

Vilas estaba participando en un torneo de tenis en Ohio, USA, al momento de que Tiriac anunciase que el argentino no vendría a Toronto.

Con la ausencia de Vilas, el ranking en el Campeonato Abierto de esta ciudad pasó a ser encabezado por Paul Ramírez de México, seguido por Manuel Orantes de España, Wojtek Fibak de Polonia, Mark Cox de Inglaterra, Corrado Barazutti de Italia, Jaime Fillol de Chile y los australianos Phil Dent y John Alexander Dale Power, de Toronto, jugará en la primera ronda contra Fillol.

Ermitaño Colombiano

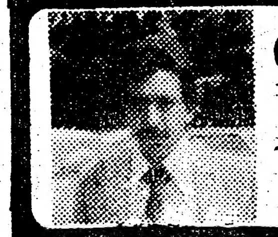
CALI, COLOMBIA.- Libio Rivas Sánchez, 38, nativo de Mercadas, es ermitaño desde el 10 de Enero de 1958, 'porque la humanidad está peligrosamente degenerada y para salvarse del reclutamiento militar.

El más reciente intento de hacerlo volver a la civilización incluyó la presentación de una dama en traje de Eva. Algo falló porque Libio continúa en su cueva cerca de Mercaderes. Solo.

Reparacion de chapa... pintura de su automovil!
Compra y venta de COCHES USADOS
TIP-TOP AUTO COLLISION & CAR SALES LTD.
3323 DANFORTH AVE. TOR. 699-6976-699-063
JOSE MURILLO

Hacia y desde Sudamérica!
Excursiones
CONSULTEME 741-0434
MIRTA ZAMORA
Vacation World Limited

DUFFERIN AUTO SALES
646A Dufferin St. Norte de Dundas.
533-3777



Carros usados y certificados
sin cuota inicial.
Todas las marcas.
JORGE GUEVARA B. Propietario Hispano.
Descuentos especiales a los amigos Latinos.

P. Q. Quiere Reducir el Poder De La RCMP En Quebec.

QUEBEC.- El gobierno del Parti Quebecois está determinado a mantenerse informado acerca de lo que la Real Policía Montada Canadiense (RCMP) hace en esta provincia.

El Ministro de Justicia Marc-Andre Bedard se había quejado en Enero acerca de las' en gran medida desconocidas actividades' de la RCMP en Quebec, y sugirió que quería que se fuesen. En un discurso en la Asamblea Nacional días atrás propuso otra solución: poner a lòs oficiales de la RCMP en Quebec bajo la jurisdicción de la Comisión de la Policía de Quebec.

El sr. Bedard se refirió sólo en raras ocasiones a la RCMP luego de sus declaraciones de Enero. Ha dicho que se reserva sus comentarios acerca de cuestiones policiales hasta que se reciba el reporte del "grupo Saulmier', sobre la organización de la policía en Quebec.

Lucien Saulmier, ex-presidente de la Comunidad Urbana de Montreal, encabeza el grupo. El reporte se espera estará listo para Septiembre.

Mientras el sr. Bedard permanece silenciose, el miembro de la Asamblea Nacional de PQ Jean- Pierre charbonneau (Verchere), un ex-reportero criminal, ha hecho conocer con frecuencia su convicción de que muchos de los oficiales de la RCMP en Quebec son, secretamente, agentes de seguridad.

En respuesta a preguntas del ex-fiscal general Fernand Lalonde, el sr. Bedard dijo a la Asamblea Nacional que la RCMP es la única fuerza policial en Quebec que no está bajo la jurisdicción de la Comisión Provincial de la Policía. 'será necesario pensar como corregir rapidamente lo que yo llamaría, por el momento, esta anomalía', dijo el Ministro.

Agregó que las fuerzas policiales principales de Quebec consideran que no reciben suficiente información por parte de la RCMP, y que él califica de inaceptable que 'el ministro de justicia no está informado por completo y que no tiene la capacidad de coordinar las acciones de esta fuerza policíaca con las otras'.

En Enero el sr. Bedard habló de convertir a la policía de Quebec en 'una fuerza policíaca nacional', que podría hacerse cargo de las tareas de la RCMP.

Más tarde dijo que su proyecto era para después de la indpendencia, no antes.

En Julio, la fuerza policial de Quebec presentó un informe al grupo Saulmier, proponiendo que el rol de la RCMP en Quebec sea, por lo menos, restringido, debido a sus 'ambiguedades' y 'duplicación' con los esfuerzos de otras fuerzas policiacas de Quebec'

El informe hace notar que hay más de 1000 oficiales de la RCMP en Quebec y que 'en adición a sus actividades oficiales, la RCMP opera confidencialmente un servicio denominado de seguridad que trata, supuestamente, con exclusividad, del cumplimiento de las leyes relacionadas con la seguridad e integridad del territorio canadiense'.

Pero, indica el informe, este servicio está relacionado directamente con Ottawa, y es imposible obtener información exacta acerca de su papel real y su efecto exacto sobre Quebec, especialmente desde que la RCMP no se halla bajo ninguno de los cuerpos de control y coordinación de Quebec.

La policía provincial de Quebec se queja también el informe, de que debe tratar a través de la RCMP en cualquier comunicación a nivel internacional'. No puede tratar directamente con organizaciones tales como la CIA o el FBI.

PEDRO CORDOBA, B.
Comm.
Anuncia el traslado para sus nuevas oficinas en: 2398 Dufferin St.
(Norte de Eglinton)
782-0608 781-9898
NUESTROS SERVICIOS:
• Administración de Negocios y propiedades
• Asesoramiento en Inversiones.
• ASISTENCIA EN DIVORCIOS Y MATRIMONIOS
• Bookkeeping. • Contabilidad
• Encuestas y asesoramiento sobre Inmigración.
• Escritura de Propiedades
• Incorporacion de Sociedades Limitadas.
• Income Tax. • Registracion de nuevos negocios.
• Traducciones. • Y gestiones de todo tipo.
Horario: Lunes a Viernes Horario: Lunes a Viernes
11 am a 7 pm Los dias Sabado - 11 am a 2 pm
Consulte en su idioma a la Oficina Profesional:
CORDOBA & ASSOCIATES
782-0608 781-9898

KING BAKERY
Primera panaderia Latinoamericana en Canada para servir a toda su Comunidad.

Abierto los Domingos
de 8 am a 8 pm

Empanadas, Pizza, media luna (cachitos) y toda la linea de pan frances.
VARIEDAD DE PASTELERIA

entrega gratis a domicilio
251 Augusta Ave. 368-0672 Toronto
Juan Lara; Su Propietario Latino

Señora Gloria
Procedente De España
Echa La Baraja
Se resolverán sus problemas de amor, negocio, enfermedades y de sus problemas familiares. Se reúnen los separados. Le ayuda en sus trabajos, le resuelve su problema de alcoholismo. La ayuda en sus dolores y enfermedades Les librará de todos los sufrimientos que usted tenga. No hay problema tan grande en que ella no le pueda ayudar.
Hablo español. Llámeme para que se convenza. Consultas por donación, no necesitan cita.
Abierto diariamente y Domingos 9:00 am.- 9:00 pm.
1907 Lawrence Ave. W. (Esquina Jane)
247-7100

"Quiero Ver M

OTTAWA.- El líder federal del NDP , Edward Broadbent quiere saber inmediatamente si el gobierno ha compilado información sobre sus actividades y las de cualquier otro miembro del Parlamento.

En una carta entregada personalmente en la oficina del Fiscal General Francis Fox el Sr, Broadbent dice que si tales legajos existen, él quiere saber quien autoriza su preparación, y que propósito sirven.

El sr. Broadbent actuó en respuesta al artículo de un periódico Globe and Mail de Toronto, que decía que un legajo se había compilado acerca de él antes del que fuera elegido líder federal del NDP. El legajo, conteniendo detalles de su vida privada, se mantenía en la oficina de Robin Bourne, jefe de la sección planeamiento y análisis policial y de seguridad del Departamento del Fiscal Genaral, reportó el Globe and Mail. 'Aunque en términos personales encuentro la existencia de tal legajo, si es confirmada, digna de risa, en el sentido de que no hay el más mínimo ítem en mi pasado que pueda ser interpretado por cualquiera con una onza de salud mental como teniendo implicaciones negativas para la seguridad (del país) hay sin embargo envuelta

TARJETAS...

Viene de la portada

un juego completo de tarjetas de identificación puede obtenerse aquí por esa suma, 'aunque no necesariamente por su propio nombre'.

La RCMP arrestó días atrás a 41 trabajadores portugueses en el area del compejo hidroeléctrico en James Bay, quienes trabajaban ilegalmente gracias a documentación falsa. Treinta y siete de ellos han sido condenados a deportación.

Uno de los trabajadores le dijo al juez durante una audiencia preliminar, que un amigo en Canadá le había conseguido una tarjeta del Seguro Social, enviándosela por Correo a Francia, antes de iniciar su viaje a Canadá.

Por lo menos 2 de los hombres había recibido $ 2000.- cada uno en beneficios del seguro de desempleo.

Antes de Julio de 1976, una tarjeta podía obtenerse simplemente mediante el llenado a una solicitud, enviándosela por correo a Ottawa. 'Era posible crearse un registro completamente ficticio y no había mucho que pudiéramos hacer', dijo Hew Robertson, director de servicios nacionales del programa de Seguridad Social.

Los nuevos procedimientos para solicitar la tarjeta comenzaron el año pasado. Requieren que se presente dos elementos de identificación (incluyendo al certificado de nacimiento o los documentos de inmigración apropiados) durante el registro.

'No lo consideramos un sistema infalible, pero es razonablemente estricto', dijo Robertson. 'Este nuevo sistema solo puede ser violado por delincuentes profesionales'.

guridad que trata, supuestamente, con exclusividad, del cumplimiento de las leyes relacionadas con la seguridad e integridad del territorio canadiense'.
Pero, indica el informe, este servicio está relacionado directamente con Ottawa, y es imposible obtener información exacta acerca de su papel real y su efecto exacto sobre Quebec, especialmente desde que la RCMP no se halla bajo ninguno de los cuerpos de control y coordinación de Quebec.
La policía provincial de Quebec se queja también el informe, de que debe tratar a través de la RCMP en cualquier comunicación a nivel internacional'. No puede tratar directamente con organizaciones tales como la CIA o el FBI.

izza,
hitos)
nces.
RIA
ilio
Toronto

"Quiero Ver Mi Legajo", Dice Lider Del NDP.

OTTAWA.- El líder federal del NDP, Edward Broadbent quiere saber inmediatamente si el gobierno ha compilado información sobre sus actividades y las de cualquier otro miembro del Parlamento.
En una carta entregada personalmente en la oficina del Fiscal General Francis Fox el Sr, Broadbent dice que si tales legajos existen, él quiere saber quien autoriza su preparación, y que propósito sirven.
El sr. Broadbent actuó en respuesta al artículo de un periódico Globe and Mail de Toronto, que decía que un legajo se había compilado acerca de él antes del que fuera elegido líder federal del NDP. El legajo, conteniendo detalles de su vida privada, se mantenía en la oficina de Robin Bourne, jefe de la sección planeamiento y análisis policial y de seguridad del Departamento del Fiscal Genaral, reportó el Globe and Mail.
'Aunque en términos personales encuentro la existencia de tal legajo, si es confirmada, digna de risa, en el sentido de que no hay el más mínimo ítem en mi pasado que pueda ser interpretado por cualquiera con una onza de salud mental como teniendo implicaciones negativas para la seguridad (del país) hay sin embargo envuelta una cuestión de principios', dijo el sr. Broadbent.
Al enterarse de que el gobierno mantenía un legajo sobre sus actividades personales, el sr. Broadbent dijo que los investigadores podrán haber descubierto que participó en el Coro de Niños de la Iglesia Anglicana de Oshawa, que fue miembro de los boy-scouts y que fue oficial de la Real Fuerza Aerea Canadiense.
'Luego llegué a la conclusión que como el Primer Ministro Pierre Trudeau y (el ex-presidente del Partido Conservador) Dalton Camp, yo estudié en la Escuela de Economía de Londres. Eso debe haber sido la causa (de la investigación)', bromeó el sr. Broadbent, refiriéndose a una universidad inglesa que tiene reputación de izquierdista.
Agregó seriamente que la existencia de legajos sobre ciertos individuos y grupos fuera del gobierno, 'implican que nuestras fuerzas de seguridad están espiando indiscriminadamente a canadienses en todo tipo de ocupación y actividad'.
'Las fuerzas de seguridad tienen ... el mandato democrático de vigilar a esos grupos como medio de asegurar el orden social', dijo Broadbent, quien pide, en cambio, que se de acceso a los legajos a los partidos de la oposición para evitar que el gobierno utilice a las fuerzas de seguridad para con objetivos propios. Indicó que no se deben mantener legajos de grupos o personas que buscan el bien propio o el del país por medios pacíficos y legales.-

Lá Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas. 3LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de -Bloor)
924-7717
Bajos Precios

Cook-Thompson
FUNERAL HOME LIMITED
721 BLOOR ST. WEST, TORONTO, ONTARIO M6G 1L5
DIA 536-1119 NOCHE
Nuestro proposito nuestra Promesa
Para servir a la familia con Comprensión, Dignidad, y Respeto por la Tradición durante el fallecimiento de un querido.

TARJETAS...

Viene de la portada

un juego completo de tarjetas de identificación puede obtenerse aquí por esa suma, 'aunque no necesariamente por su propio nombre'.
La RCMP arrestó días atrás a 41 trabajadores portugueses en el area del compejo hidroeléctrico en James Bay, quienes trabajaban ilegalmente gracias a documentación falsa. Treinta y siete de ellos han sido condenados a deportación.
Uno de los trabajadores le dijo al juez durante una uaudiencia preliminar, que un amigo en Canadá le había conseguido una tarjeta del Seguro Social, enviándosela por Correo a Francia, antes de iniciar su viaje a Canadá.
Por lo menos 2 de los hombres había recibido $ 2000.- cada uno en beneficios del seguro de desempleo.
Antes de Julio de 1976, una tarjeta podía obtenerse simplemente mediante el llenado a una solicitud, enviándosela por correo a Ottawa.
'Era posible crearse un registro completamente ficticio y no había mucho que pudiéramos hacer', dijo Hew Robertson, director de servicios nacionales del programa de Seguridad Social.
Los nuevos procedimientos para solicitar la tarjeta comenzaron el año pasado. Requieren que se presente dos elementos de identificación (incluyendo al certificado de nacimiento o los documentos de inmigración apropiados) durante el registro.
'No lo consideramos un sistema infalible, pero es razonablemente estricto', dijo Robertson. 'Este nuevo sistema solo puede ser violado por delincuentes profesionales'.

¡Es Martes!

Y puedo bailar toda la noche la sabrosa musica Latina, en Le Dome.
En LE DOME En el Salon de cena y Baile de LE DOME Todos los Martes en la Noche es la Noche Latinoamericana Venga y Disfrute de una atmosfera Amistosa y el Ritmo Latino. Estamos Abiertos de 7:00 p.m. a 1:00 a.m. y Contamos con Licencia Completa. Visitenos este Martes...Y Ud. Esperara con Ansiedad Todos los Martes:
RESERVACIONES PARA CENAR AL 967-9266
DISCO/DINING LE DOME
25 YORKVILLE AVENUE • TORONTO • CANADA • 967-9266

Trabajo a Reglamento En El Aeropuerto De Toronto - El Resto Del Pais, Normal.

TORONTO.- El personal de control de tráfico aereo del aeropuerto internacional de Toronto, continuará trabajando a reglamento, mientras el tráfico aéreo ya es prácticamente normal en el resto del país.

'Los pasajeros todavía están sufriendo demoras en Toronto y hemos tenido que cancelar varios vuelos de corta distancia porque la situación todavía no ha mejorado', dijo un vocero de Air Canada. Ya han sido canceladas más de 24 partidas y 30 arribos de la línea aérea.

En Montreal, el servicio aéreo volvió a la normalidad en la mañana del viernes.

La CP Air informó que han habido demoras en sus vuelos pero no han habido cancelaciones de vuelos.

También hubo demoras en la Allegheny Airlines, sin haberse cancelado ningún vuelo.

Air Canada sufre más por el trabajo a desgano de los empleados de control aéreo, 'porque tenemos muchos más aviones que cualquier otra compañía en el aeropuerto de Toronto', agregó el vocero de la aerolínea.

No se pueden tomar medidas contra los empleados, porque 'no están haciendo algo que no deben', sino que hacen algo de lo que normalmente se abstienen' explicó el funcionario.

William Robertson, directivo del sindicato que agrupa al personal de control aéreo dijo que se había pedido a sus afiliados que aceleraran su labor. 'No queremos que parezca que se trabaja a reglamento', dijo Robertson.

Se Pagará Rescate Por Ejecutivo Secuestrado.

SHERBROOKE, Quebec (C.P.).- Una transmisión radial de la policía a los secuestradores del directivo de una cooperativa de crédito Charles Mrion indicó que se podría tratar de entregarles el rescate de $1 millón que piden.

Emitido dos veces en la radio estación francesa local, CHLT, el mensaje dice: 'El Sr. Nebets está listo para hacer cierto envío con las garantías de siempre Indiquen sin demora un código de restricción'.

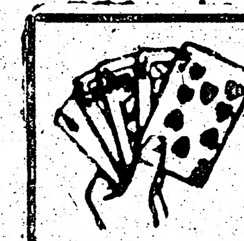
Nebets es Steben al revés, el apellido del Director General de la cooperativa de crédito donde trabaja el sr. Marion, y ha sido usado por la policía en otras comunicaciones radiales con los secuestradores.

Los dos hombres que secuestraron al Sr. Marion el sábado 6 de Agosto han utilizado mensajes escritos.

El tercero y más reciente, recibido por la sra. Marion el jueves, contenía una foto de su marido, de 57 años de edad, con lo que parece ser una gran cantidad de sangre en el rostro. La policía de Quebec dijo la substancia podría ser ketchup y que la fotografía se envió para asustar a la sra. Marion. En la misiva que acompañó a la foto, el sr. Marion dice que está sufriendo malos tratos. Es la segunda foto que la sra. Marion recibe. La primera mostraba a su marido con un revólver apoyado en la cabeza. Luego del segundo mensaje, la policía pidió a los secuestradores que se abstuviesen de 'tomar cualquier medida drástica', prometiendo discutir la situación.

Se rumorea que el dinero del rescate se halla en la caja fuerte de la cooperativa de crédito, habiéndoselo transportado desde Montreal en un carro blindado.

Mientras tanto, 100 policías continuaron una búsqueda casa por casa en el área que rodea a Sherbrooke, a 90 millas al este de Montreal.



Mrs. CHRISTINA

la mejor lectora del naipe, curandera y consejera del mudo. EN TODOS LOS PROBLEMAS DE SU VIDA.

No hay problema grande que ella no pueda resolver. Enfermedad, salud, felicidad, matrimonio, amores. Como tener y mantener un trabajo. Mala suerte, influencias diabólicas - no hay problema. Ella ha dedicado su vida a ayudar a la gente y sus problemas! Ella ha estado por todo el mundo. Venga hoy - confíele para que le ayude!

Todos los días de la semana de 9 a.m. a 8 p.m.

No tendrá que pagar si no queda satisfecho

2089 Keele St. Una cuadra al norte de Eglinton

651-2787

LUIS FUCHS
Terapista de Dentaduras

530 Bloor St. West
Toronto, Ont. M5S 1Y3
534-6391

9 a 5 dias de semana
Sabados de 9 a 12

TODOS LOS PRODUCTOS CON LA FRAGANCIA DEL HORNO

Milano Food & Biscuits Ltd.
15 TANGIERS ROAD
DOWNSVIEW - ONTARIO
635-1962

Asi Es La Ley

Delicuencia Juvenil

(Canadian Scene) El Acta relacionada con la delincuencia juvenil, es un Estatuto federal llamado 'The Juvenile Delinquents Act'.

La Corte juvenil tiene jurisdicción sobre muchachos y muchachas menores de 16 años. La razón histórica para crear Cortes juveniles, fue sin duda, aquel resultado injusto de tratar a los jóvenes de la misma manera que a los adultos.

El juez de la Corte juvenil es visto por muchos, como el padre sustituto del joven. De hecho la Sección 38 del Acta sobre Delicuencia Juvenil, estatuye que el 'cuidado, custodia y disciplina del joven delincuente, debe aproximarse tanto, como podría ser aquella dada por sus padres.'

¿Por Qué?

AIRSEALAND TRAVEL SERVICE LTD.

+ Porque Tiene Viajes de Grupos todo el Año
+ Y Tiene Facilidades de Pago
+ Haga sus Reservación Ahora para Sudamérica
+ Cupo Limitado

Daniel Morano

684 Bloor St.W.
531-4661

ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA: Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.

Goudas tiene una nueva idea: leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

Cuanto tiempo ha esperado por su auto deportivo? Ahora puede Ud. ser dueño del excitante, motor mediano, árbol de leva a la cabeza, 4 velocidades Fiat X 1/9 por solo

$5995* **FIAT**

*Precio de lista sugerido por los productores, no incluye flete, impuestos, licencia o gastos preparativos del distribuidor. Distribuidores pueden vender por menos.

Manejelo en:

Dino's Garage 1250 Dupont st. Tor. 533-9433

Huelga Hotelera En España - Boom Turistico En Peligro

MADRID, (A.P.).- Una huelga hotelera amenaza extenderse a todo el territorio español durante esta semana, dejando a decenas de miles de turistas sin nadie que les lleve las valijas, les prepare un trago o les limpie sus habitaciones en hoteles que ya han agotado las reservaciones.

El movimiento de fuerza comenzó cuatro días atrás en La Coruña, Santiago de Compostela, Cádiz y Zaragoza.

Los trabajadores de hoteles, bares y cafés, amenazaron con expandir la huelga si sus demandas salariales no son escuchadas.

Funcionarios de gobierno, la patronal y de los sindicatos, se hallan reunidos en seis ciudades tratando de llegar a un acuerdo.

El fantasma de miles de turistas sin sábanas limpias o su café mañanero aparece en el que los funcionarios de gobierno han predicho será un año record para el turismo.

La crisis es más intensa ya que los turistas han inundado España estos días con la esperanza de aprovechar la devaluación de la peseta.

La situación hotelera se agravó con una amenaza de huelga por los trabajadores en estaciones de venta de nafta en la Costa Brava, al presente llena de automovilistas franceses de vacaciones.

Diversas áreas turísticas de España y sus islas reportan la presencia de una marea de turistas, lo que ha elevado los precios del alojamiento, que se ha vuelto escaso.

Los trabajadores de hoteles y restaurants quieren un aumento mensual de $ 95.- Al presente sus sueldos oscilan entre $ 130.- por mes para los aprendices a $ 330.- mensuales, excluyendo propinas. Los trabajadores citan a la tasa de inflación española, 30%, y a la creciente devaluación de la peseta en un 24% como base de sus reclamos.

Funcionarios gubernamentales reportaron que han venido a España 17,9 millones de turistas, 12,6% más que en 1976, durante los primeros seis meses del corriente año, agregando que cerca de un tercio de ellos vino a España en Julio, el mes de la devaluación. El turismo es la fuente principal de divisas extranjeras para este país, proveyendo de $ 3,1 billones en 1976.-

PINOCHET...

Viene de pagina uno

con los líderes militares chilenos.

La DINA, que funcionaba bajo autorización directa del Presidente, fue responsable de la captura de activistas de izquierda y de la desaparición de algunos detenidos luego del derrocamiento del gobierno de Salvador Allende en Septiembre de 1973.

Creada por el gobierno militar de Pinochet, la DINA ha sido acusada con regularidad por grupos internacionales de defensa de los derechos humanos de enviar agentes al exterior para que actúen contra los exiliados chilenos.

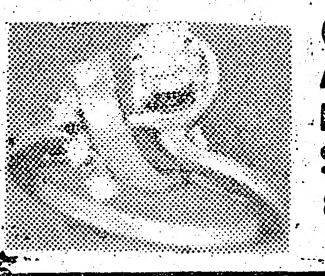
La política sobre derechos humanos de Chile está siendo atacada duramente en las Naciones Unidas, cuyas sesiones se reanudarán el mes próximo.

La DINA obtuvo su personal de las Fuerzas Armadas civiles, y de la policía paramilitar.-

JOYEROS LATINOS

TB Tello Bros. Co.

TODA CLASE DE JOYAS HECHAS A MANO



(Anillos de compromiso)
A PRECIOS DE FABRICA
REPARACIONES EN GENERAL
Seriedad, cumplimiento, honradez.
86 BLOOR STREET WEST # 630
TORONTO, Tel 922-7839

Carter Promoverá El Pacto Sobre El Canal de Panamá

WASHINGTON. (A.P.).- El Presidente Jimmy Carter revisó por última vez el nuevo pacto sobre el Canal de Panamá antes de ordenar que se lo redactase en forma de tratado y comenzó la campaña para lograr su aceptación por el Congreso y el pueblo estadounidense.

El sr. Carter, de quien se espera respalde públicamente el pacto, está claramente a favor de sus puntos principales. El acuerdo cede el control estadounidense del Canal a los panameños en el año 2,000 y garantiza el acceso al Canal para los barcos mercantes y de guerra de los Estados Unidos. Otorga a Panamá el control absoluto de la Zona del Canal, dentro de los tres años posteriores a la ratificación del tratado y prevee el cierre de las 14 bases estadounidenses allí situadas.

El acuerdo también incluye un gran incremento de los pagos por parte de los Estados Unidos para el uso del Canal, dándole a Panamá cientos de millones de dólares en ayuda financiera durante la vida del pacto.

'Estoy muy satisfecho con el pacto', dijo el Sr. Carter a sus consejeros.

Para ser ratificado, el acuerdo necesita de la aprobación de dos tercios del Senado de los Estados Unidos.

Se informó que el Sr. Carter había discutido el pacto con el ex-presidente Gerald Ford y el ex-secretario de Estado Henry Kissinger.

Breves Latinas.

ECUADOR.- De acuerdo a un reporte del Banco Central, hubo un superávit de $ 79.5 millones en la balanza de pagos de Ecuador en los primeros 4 meses de 1977. Las principales razones que se dan del fenómeno son el flujo de capital a través de préstamos e inversiones, y el aumento de las exportaciones.

CHILE.- Sólo una compañía ha presentado propuestas para exploración y explotación de los depósitos chilenos de torio y uranio en la región norteña de Chuquicamata.

La compañía Wyoming Mineral, deberá gastar un mínimo de $ 1 millón en el proyecto. Chile - Canadian Mines ha presentado su solicitud de cierre de la mina de cobre Julia en Antofagasta. Sus cien mineros serán despedidos.

EL SALVADOR.- Créditos por $ 12,7 millones fueron otorgados a este país por el Banco Mundial y la Asociación de Desarrollo Internacional para proyectos de desarrollo urbano.

LATINOAMERICA.- Se ha incrementado la penetración japonesa en el mercado latinoamericano, mientras que las importaciones de productos de hispanoamérica se han reducido notablemente por el Japón, informa el Departamento de Comercio Internacional de la nación asiática.

En 1966, Japón tomaba el 8,2% del total de exportaciones mundiales del área; en 1975, la proporción se redujo al 4,3%. Mientras tanto, las exportaciones a Latinoamérica subieron del 5,7% del total de exportaciones mundiales niponas al 9,1% en 1974 y 8,5% en el año 1975.

Panamá, Cuba, Ecuador y Argentina se cuentan entre los países latinos con grandes déficits en el intercambio con Japón.

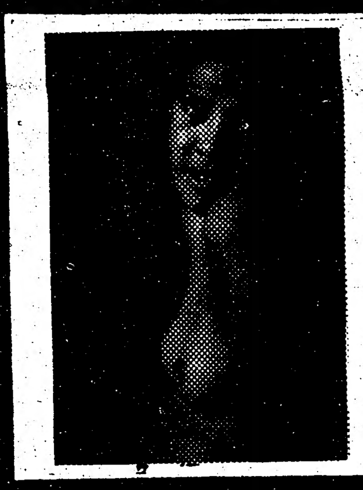
NEW COLLEGE CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIOS DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS, ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE STREET, TORONTO

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado
llame a Joe Barbute al 485-4408

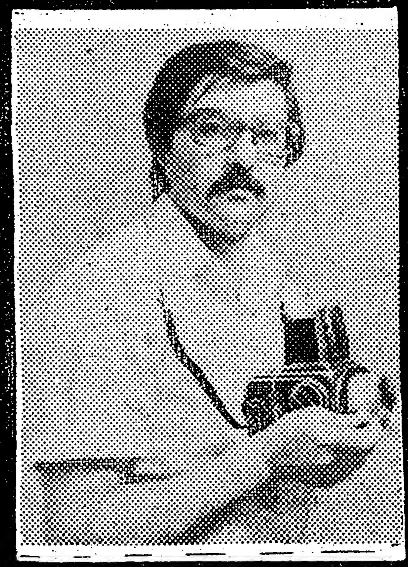
CALORIFERO A GAS
$299.00
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático.
OFERTA LIMITADA.
OFERTA ESPECIAL
NINGUN PAGO DE ENTRADA.
El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas.
INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530
NATIONAL HEATING
AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO

Especialistas en comidas Mexicanas y Latinoamericanas en general.
Tortillas, tacos, frijoles, habichuelas, chiles, tomates verdes, mole poblado, tamalina, masa harina, culantro fresco.
INDIA FOOD HOUSE
408 DUPONT ST. TORONTO - TEL. 921-4424

¡INSCRIBASE YA!
CICLO COMPLETO
AÑO 1977



TOMA Y LABORATORIO
BLANCO Y NEGRO
Y COLOR



COMIENZAN EN AGOSTO
CON VACANTES MUY LIMITADAS
MAYORES DETALLES DIRIGIRSE A
MIGUEL J. TOMAZO
68 DUNDAS ST. E.
TORONTO
861-1919

Director RAFAEL JANOWITZER
Coordinador ALBERTO ELMIR
Editor MIGUEL J. RAKIEWICZ

Columnistas LALO BORJA
ENRIQUE JIMENEZ
DIB ASIN
WILSON RUIZ
Fotografía LALO BORJA
Arte Public. ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553
TORONTO 380A Bloor St. W. Telefono: 967-5326
MONTREAL 1117 O. St. Catherines St. No. 813
Tel.: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su producción total o parcial queda prohibida.

EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Vivir En Canadá: Cada Vez Mas Caro

Así, se ha completado el trío de factores cuyo aumento de costo al consumidor ha de bajar aún más el nivel de vida de los que viven de su trabajo: alimentos, vivienda y energía. Sin aumentos de salarios para compensarlos los trabajadores deben reducir el consumo de bienes no esenciales para sobrevivirlo que ha de agudizar la recesión económica, ya que a menor consumo, menor producción, y a menor producción menor número de empleos.

Este tipo de política gubernativa ha creado una diferencia creciente entre la producción de bienes y servicios y lo que podría producirse de ser utilizados a capacidad plena los recursos del país.

El proceso comenzó a agudizarse desde fines de 1973. En 1974, la diferencia ya llega al 4%; subió al 6% en 1975; a fines de 1976 la diferencia entre el producto nacional bruto y real y el potencial alcanzaba al 8%.

Esta diferencia implica que el país, que produce un promedio de $20 billones anuales en bienes y servicios, se vió privado del 8% de esa suma: $ 1.6 billones.

Dice la economista de Montreal Dian Cohen: '(con esa suma) podíamos haber empleado a más gente, ganado mejores salarios, comprado más cosas, gastado más dinero, ahorrado más y disfrutado más.

Robert Crozier, uno de los economistas que dirige el Conference Board de Canada, dice que hay cuatro cuestiones básicas envueltas en la diferencia entre la producción real y la potencial del país:

–Las pérdidas de ingresos y producción debidas a que la economía está operando por debajo de su potencial no se podrán recuperar nunca. Si la diferencia se elimina, las pérdidas cesaran, dice Crozier, pero las pérdidas del pasado son irrecuperables

–Si, por ejemplo, la economía canadiense estuviese operando con una tasa de desempleo del orden del 5%, en vez del 8,1% actual, los ingresos del gobierno en 1976 hubieran sido, por lo menos, de $4,5 billones más y los pagos del seguro de desempleo habrían sido de $1 billón menos. Así, el presupuesto del sector estatal habría tenido un superávit de cerca de $1, 5 billones, en vez del déficit de más de $4 billones que registró en 1976.

–Los expertos han demostrado que la tasa de desempleo se mantenga, sin continuar creciendo (pero tampoco sin reducirse), se requiere que la economía del país crezca un mínimo del 5% anual. Pero, tanto el Conference Board como otros entes apolíticos de análisis económico estiman que en 1977 la tasa de crecimiento será del 4% o menos Cualquier nivel inferior al 5% producirá más desempleo que el 8,1% actual.

–para eliminar la diferencia entre la producción real del país y la potencial se requerirán varios años, una vez que el gobierno se decida a hacerlo.

La solución, postulada por los partidos de oposición en el parlamento federal, así como por los sindicatos y varios sectores de la industria y el comercio canadienses, es estimular la demanda de productos en el mercado mediante una 'inyección de fondos;, como la llama la sra. Cohen.

Puede tomar la forma de descuentos imposítivos para individuos y familias de ba- sitivos para individuos y familias de bajos y medianos ingresos, o la creación directa de empleos por parte del estado, en cosas tales como la construcción de caminos y puentes, viviendas de bajo costo, reparación de viviendas de familias de modestos recursos, etc.

Lo que se requiere basicamente es un gobierno que tenga sentido humano suficiente para comprender que es injusto hacerles pagar a los que viven de sus trabajos por una crisis que no han creado y que beneficia sólo a la ínfima mayoría que continúa dominando la economía nacional. El régimen de Pierre Trudeau está demostrando día tras día que no es esa clase de gobierno.

Esa situación artificial ya terminó. Desde las heladas que destruyeran la cosecha en el sur de los Estados Unidos a comienzos de 1977 se han venido registrando aumentos de precios de frutas y vegetales importados, y los productores canadienses no parecen dispuestos a seguir soportando pérdidas para hacerle la vida fácil a Pierre Trudeau.

Hay otro factor que contribuirá a reducir el monto de dinero que a una familia promedio le queda luego de abonar sus deudas y créditos.

Desde el 11 de Septiembre entrará en vigor el aumento de combustibles autorizado por el gobierno a las empresas del ramo. Serán 3.5 centavos más por galón de gasolina y 3.1 centavo más por galón de combustible para calefacción que habrá que pagarle a las empresas que vienen disfrutando de un período excepcional en lo que hace ha incrementado de sus ganancias. Un reciente estudio indica que las compañías petroleras están dentro del grupo privilegiado de corporaciones gigantes que en lo que va de 1977 un aumento de las ganancias del orden de 21%.

Claramente, tales empresas no necesitan del incremento de precios de sus productos. Pero el gobierno liberal ha preferido, como siempre, prestar atención a sus falsos reclamos de que necesitan más dinero todavía para proceder a continuar explorando el territorio canadiense en busca de gas y petróleo.

El anuncio de Estadísticas de Canadá durante la semana pasada de que en Julio se había registrado un incremento de los precios de los comestibles del orden del 2,1% causó poca sorpresa entre las amas de casa. Ellas vienen observando la disminución del poder adquisitivo del salario desde hace tiempo.

Pero la revelación del gobierno ha servido para documentar claramente que sector de la sociedad canadiense está teniendo que soportar el burdo e inhumano manejo de la economía nacional por parte del actual régimen.

Imposibilitados, por ley del gobierno liberal, de conseguir aumentos salariales que por lo menos compensen lo que la erosión inflacionaria les quita de sus ingresos, los canadienses de bajos y medianos recursos, la inmensa mayoría, están teniendo que privarse no solo de algún 'lujo' extra, como la mejora de sus viviendas o ahorrar para que sus hijos puedan estudiar en la Universidad, sino que han debido modificar su dieta cotidiana. En este tiempo de crisis económica se han incrementado las ventas de spaghetti, carne molida, hamburguesas, salchichas y de las marcas más baratas de comida para perros.

Los datos hechos públicos por Estadísticas de Canadá, permiten pronosticar que tal tipo de dieta aumentará su forzada popularidad.

El aumento de precios de los alimentos fue responsable del 65% del incremento del costo de vida registrado en Julio, que a su vez, puso a la tasa anual de inflación en el 8,4%, un brusco aumento con respecto al 7,8% de Junio. El gobierno de Pierre Trudeau había prometido que la tasa inflacionaria anual no sobrepasaría el 6% en 1977.

Ahora los mismos funcionarios dicen que este año dicha tasa será del 7%.

La carne, de vaca y de cerdo, pronto pasará a ser permanentemente un lujo; el 31% del aumento de los comestibles se debió a incrementos registrados en esos dos rubros, y el presidente de la Asociación de Ganaderos Canadienses Charles Grace estima que la tendencia alcista continuará ya que la causa de la disminución de los precios de carne vacuna, la sobreproducción, ha desaparecido.

Pero no solo la carne aumentó. También hubo que pagar precios más altos por frutas frescas, café, té, ciertos productos lacteos, de panadería, grasas y aceites. A los que se suman mayores costos de la vivienda y su mantenimiento.

El gobierno se había vanagloriado durante 1976 que 'la inflación estaba dominada', milagro atribuído a su decisión de restringir el aumento de salarios. Lo que ocurrió en realidad fue un factor totalmente fortuito, buenas cosechas y el consecuente flujo de mayor cantidad de productos agrícolas y ganaderos al mercado, mantuvo el incremento de los precios de comestibles en un nivel moderado.

Una Verdadera Opción Humana

El miércoles se debatirá en el 20mo. Sínodo de la Iglesia Anglicana de Canadá el reporte del Comité especial de la Iglesia sobre la vida humana.

Aparece como positivo el aporte de esta rama del cristianismo presentando a los canadienses una oportunidad de considerar seriamente cuestiones tales como si se debe dejar que mueran los niños que nazcan severamente retardados y si se debe prolongar artificialmente la vida de seres humanos que habrían muerto de no ser por el auxilio de tratamientos intensivos y permanentes incluyendo máquinas e instrumentos de la más avanzada tecnología.

Dentro de la Iglesia Anglicana las opiniones están muy divididas, no habiéndose llegado a un claro consenso en la cuestión. Quizas debiera considerarse para definir los términos del problema, cuales son los elementos que diferencian a la raza humana del resto de la naturaleza.

Habrá quien señale a la compasión o al sentido fraterno, a la moral, a las revelaciones entre los individuos basadas en leyes y no en el mero instinto de supervivencia. Todas estas cualidades tienen en común el hecho de que se perciben y materializan mediante el uso de la capacidad intelectual que el ser humano tiene y los animales no. Ese debe ser el patrón que se utilice para separar a los seres que son humanos, de los que por fallas de la naturaleza, no lo son, teniendo la capacidad mental de un perro o gato dentro de un cuerpo humano. Ellos nunca podrán ser como sus padres o hermanos, pretender lo contrario es un ejercicio de crueldad enmascarado de caridad humana. Y. a diferencia de los animales, no tienen forma de sobrevivir independientemente. Su vida se reduce a ser no mucho más que una mascota con forma humana. Un destino ni digno, ni razonable.

Debiera existir en Canadá la opción para los padres de toda creatura que nazca con retardo mental, de autorizar a los facultativos para que terminen la vida del recién nacido. Esa es la solución verdaderamente humana de este problema.

lunes 15 de Agosto de 1977

fotografías y artí-
periódico, son de
su producción total

cero de la expresión
libre del pensamiento.
cepto de la libertad
respeto a la opinión
acepta sus artículos,
en muchos casos que
n ellos.

ar claramente que sector
adiense está teniendo que
e inhumano manejo de la
por parte del actual ré-

or ley del gobierno libe-
aumentos salariales que
ensen lo que la erosión
uita de sus ingresos, los
os y medianos recursos,
, están teniendo que pri-
algún 'lujo' extra, como la
endas o ahorrar para que
estudiar en la Universi-
debido modificar su dieta
tiempo de crisis econó-
mentado las ventas de
ida, hamburguesas, sal-
arcas más baratas de co-

públicos por Estadísticas
en pronosticar que tal ti-
ará su forzada populari-

cios de los alimentos fue
5% del incremento del
strado en Julio, que a su
a anual de inflación en el
mento con respecto al
obierno de Pierre Trudeau
la tasa inflacionaria a-
fa el 6% en 1977.
uncionarios dicen que
será del 7%.
y de cerdo, pronto pasa-
emente un lujo; el 31% del
mestibles se debió a in-
dos en esos dos rubros,
la Asociación de Ganade-
harles Grace estima que
continuará ya que la cau-
ón de los precios de car-
producción, ha desapare-

arne aumentó. También
cios más altos por fru-
té, ciertos productos lac-
grasas y aceites. A los
ores costos de la vivien-
nto.
abía vanagloriado durante
ión estaba dominada', mi-
u decisión de restringir
arios. Lo que ocurrió en
actor totalmente fortuito,
y el consecuente flujo de
productos agrícolas y
ado, mantuvo el incremento
comestibles en un nivel mo-

a
na

mero instinto de supervi-
tas cualidades tienen en
que se perciben y mate-
el uso de la capacidad
ser humano tiene y los
debe ser el patrón que se
rar a los seres que son
que por fallas de la natu-
ón, teniendo la capacidad
rro o gato dentro de un
Ellos nunca podrán ser
o hermanos, pretender lo
ercicio de crueldad enmas-
humana. Y, a diferencia
no tienen forma de sobre-
mente. Su vida se redu-
ás que una mascota con
destino ni digno, ni ra-

en Canadá la opción para
a creatura que nazca con
de autorizar a los facul-
terminen la vida del recién
solución verdaderamente
roblema.

DIALOGO POPULAR

Por: Lalo Borja

"Los Problemas Políticos y Humanos Reducen La Capacidad Prodcutiva De AmericaLatina".

Entrevista Con El Profesor Antonio Grimaldi.

Día a día, con el arribo de nuevos inmigrantes de Latinoamérica a nuestro medio, es inevitable que las diferencias existentes en un principio irrelevantes, se conviertan de pronto, ayudados por conflictos ideológicos inherentes a nuestra propia cultura, en un fenómeno actuante y parte de las divergencias que son tan comunes a nuestra comunidad. Nuestra cultura individual será determinante en el desarrollo de nuestra función como inmigrantes. Pero, cabe preguntar, qué sucede entonces con nuestra cultura colectiva, cuando muchas veces ni siquiera sabemos si en realidad tenemos una cultura colectiva?

Somos por lo general apáticos , limitados en el contexto de nuestra propia realidad como inmigrantes y antes de convertirnos en inmigrantes lo éramos en nuestros propios países en relación con la realidad cultural, geográfica, política y social de los mismos.

Debido a esto, nuestro interés es en la mayoría de los casos limitado a aspectos irrisorios, ubicados meramente en el plano local, manteniéndonos al margen del contexto general de nuestra historia. Este hecho se repite al emigrar. Nos dividimos en pequeños grupos de tal o cual denominación, en organizaciones de connacionales compartiendo los mismos intereses a nivel exclusivamente regional, sin abrir las puertas a posibilidades más amplias o de carácter global.

Todo esto viene al caso ahora que se habla y se promueve una unificación de la Comunidad Latinoamericana. Los fenómenos anteriormente nombrados adquieren una dimensión real al escuchar las opiniones del profesor Antonio Grimaldi, catedrático italiano con quien tuvimos oportunidad de dialogar.

El profesor Grimaldi se encuentra en Canadá haciendo parte de una delegación de periodistas extranjeros que han sido invitados por el gobierno federal. Entre las actividades desarrolladas en Toronto, se cuenta una serie de 14 artículos referentes a economía política y análisis de la situación actual en América Latina. Cinco de estos artículos han aparecido en recientes ediciones del Corriere Canadiense, el conocido diario en italiano en esta ciudad. Asi mismo se prepara por parte de los productores del programa en español en televisión 'Nuestra Gente' una serie de tres programas que el profesor Grimaldi tiene sobre temas acerca de economía, antropología y arqueología en el continente latinoamericano. También ha tomado parte en el congreso de la Federación Internacional de Procesamiento de Información (computadoras), que se ha reunido en esta ciudad con participación de más de tres mil estudiosos de todo el mundo.

El profesor Grimaldi, cabe anotar, es una autoridad en Economía Política, y se ha desempeñado como profesor de Economía Internacional principalmente en la Universidad Nacional de Panamá, donde ha residido desde hace cinco años. Atraído poderosamente por la vasta cultura de América Latina, sus riquezas arqueológicas, los fenómenos socio-políticos de nuestro continente, decidió extender su estadía original de un año como profesor en ese país, y a través de todo este tiempo ha visitado prácticamente cada rincón de importancia en Centro y Sudamérica, descubriendo cada vez aspectos más fascinantes acerca de la idiosincracia, la cultura y la tierra americana.

Interrogado acerca de cuales serían en su opinión, los motivos por los cuales se presenta el subdesarrollo tal como es en Latinoamérica, y anticipando la ambigüedad de esta pregunta, comenzamos esta charla.

'Los problemas políticos y humanos', comienza diciendo, 'en América Latina reducen la capacidad productiva de todo el continente'.

-Cual es, en su opinión, el país más desarrollado en América Latina?

'En términos económicos, Argentina es el país más desarrollado industrialmente. Esto es estrictamente basado en índices de producción en relación con el promedio de habitantes del país.

También tuvimos oportunidad de mencionar en el transcurso de esta conversación 'el número de profesionales que emigran en busca de mejores oportunidades en el exterior, ocasionando de esta forma lo que se conoce como 'fuga de cerebros', un problema muy complejo que es consecuencia y a cuya determinación intervienen factores no solamente socio-políticos, sino también humanos'.

Influye de igual manera en los equilibrios culturales el hecho de que ' el latinoamericano tiene un conocimiento aislado de sus propios problemas. Esto demuestra que el conocimiento de los problemas es a un nivel más local que general. Es difícil encontrar un centroamericano que conozca la historia de Chile o Argentina, por ejemplo, o de cualquier otro país sudamericano de manera más general. Conociendo Latinoamérica podemos promulgar su contenido cultural, pero; desafortunadamente, el latinoamericano no tiene una visión global de todo el continente. Este desconocimiento se extiende al patrimonio social, artístico, arqueológico y a todas las bellezas naturales, prácticamente desconocidas a las grandes masas en los países desarrollados; como resultado del desconocimiento de que son objeto por parte de los nativos de los países latinoamericanos. Es por eso que muchos extranjeros van a estos países desconociendo casi totalmente la cultura de estos pueblos y se sorprenden al encontrar una cultura tan extensa e inexplotada'.

Agrega el profesor Grimaldi que 'existe una divergencia entre la cultura occidental y la cultura autóctona (de América Latina), casi una separación neta en muchísimos países, donde los dos grupos viven juntos pero sin conocerse los unos con los otros. Por lo tanto, los patrimonios culturales autóctonos están desconocidos por los latinoamericanos de origen europeo. Si es difícil convencer a un autóctono de tener relaciones culturales con los grupos de origen europeo, debería ser más fácil para estos últimos, buscar de conocer el patrimonio cultural de estas civilizaciones. Sería más fácil para los grupos etnicos latinoamericanos de origen europeo, ya que disponen de las herramientas intelectuales idóneas para descubrir toda una herencia oculta en estas culturas, herencia artística, espiritual, que pueda resultar absolutamente nueva para quien no está acostumbrado a ellas. Todo este patrimonio es desconocido, porque ni siquiera ellos, (los nacionales) , los conocen.'

Para terminar la conversación el profesor concluye que 'cada uno puede aprender de las otras culturas'.

Esto sucede en muy pequeña escala en nuestro medio latinoamericano, todos los grupos provenientes de América Latina tienden a agruparse dentro de sus grupos regionales, haciendo a un lado el resto de los inmigrantes de Latinoamérica, marginándose casi por completo de la cultura canadiense, dando origen por ende, a la incomunicación con el medio que los rodea y aislándose de los beneficios culturales que esta nación ofrece.

TEMAS DE NUESTRA AMERICA

Por: Wilson Ruiz

Puerto Rico Libre.

El 10 de Diciembre de 1899 España, ante la presencia militar estadounidense en Puerto Rico, cede este territorio a los norteamericanos. En el territorio cedido los derechos civiles y políticos serán determinados por el Congreso de los Estados Unidos.

Estos privilegios lesionan y excitan profundamente el sentimiento nacional portorriqueño. El pueblo portorriqueño se siente tratado, en su propio territorio , como un pueblo inferior.

La colaboración de las fuerzas más reaccioanrias de Puerto Rico ha permitido durante mucho tiempo a Estados Unidos detener la revolución y la independencia. Políticos mercenarios como Marín Muñoz y el actual gobernador Carlos Romero Barcelo, han conservado en sus manos, al amparo de Estados Unidos, el dominio de Puerto Rico. La farsa electorera - cada cuatro años se realiza en la misma fecha de las elecciones generales de los Estados Unidos - no es más que un cambio o reafirmación de un títere. Los candicatos del Partido Popular Demócrata (PPD) y el Partido Nuevo Progresista (PNP), con diferentes matices, sirven a los colonizadores.

Desde 1960, cuando la Asamblea de la ONU aprobó la Resolución 1514 XV, en la cual se dice claramente que se consideraban como colonias 'todos los territorios que no habían alcanzado la independencia' Estados Unidos se atrincheró para defender el Estado Libre Asociado, con el que enmascaró el status colonial puertorriqueño ante la máxima organización internacional, a partir de 1953.

En estos momentos Washington propone un plebiscitodonde tratará de imponer la anexión. Es obvio que el tal plebiscito es una farsa en un pueblo ocupado militarmente por el ejército más poderoso del mundo capitalista. Gobernado desde Washington por leyes federales que abarcan desde los tribunales de justicia y el Departamento Inmigración, hasta el colegio electoral; donde ejercen abiertamente sus funciones los agentes del Negociado Federal de Investigaciónes (FBI) y, a más de todo esto, los medios de difusión y las agencias de publicidad también están bajo control estadounidense.

Las fuerzas progresistas portorriqueñas están concientes que por la vía electoral no alcanzarán nunca su independencia. La independencia, tenemos que arrancársela a los imperialistas', ha declarado Juan Mari Bras, Secretario General del Partido Socialista Puertorriqueño. Generalmente el movimiento independista ha localizado sus actividades en la isla de Puerto Rico. Pero los revolucionarios portorriqueños no han perdido nunca el tiempo. Entrenados por la lucha misma, han aprendido a certar certeros golpes a los colonizadores norteamericanos.

Todavía permanecen presos los cuatro patriotas portorriqueños que en 1950, y al grito de 'Viva Puerto Rico libre'!, atacaron a tiros una sesión plenaria del Congreso de Estados Unidos. Recientemente, y en pleno centro de la ciudad de Nueva York, el Frente de Liberación Nacional de Puerto Rico exploto bombas de alta potencia en varios bancos y edificios de las grandes compañías petroleras.

Estados Unidos, a su vez, considera urgente ahogar esta agitación revolucionaria y nacionalista. Para reducir a la obediencia a los inquietos portorriqueños se proponen emplear, primero, sus armas diplomáticas y financieras; recurrir después a armas más contundentes y coactivas. Pero los ataques contra Puerto Rico no podrán ya ser aceptados por la opinión pública de ningún país, por muy diestramente que la envenenen la prensa y la diplomacia imperialista. Por esto la solidaridad internacional con Puerto Rico es un factor clave en su lucha.

El movimiento independista portorriqueño trata ahora de llevar a la comprensión de los pueblos latinoamericanos la necesidad de que vean en la lucha de independencia de Puerto Rico una causa general de toda América Latina. La sujeción colonial de Puerto Rico es una agresión a la integridad latinoamericana. Sobre Puerto Rico convergen las miradas más ansiosas de nuestro continente. Unas llenas de temor y otras llenas de esperanza.

cartas al editor

Señor Director:

Soy uruguayo, un uruguayo viejo. 73 años, unos cuantos, verdad? Los declaro para poder decirles que yo vi a los verdaderos deportistas uruguayos, a los aguerridos campeones del año 1924 - 28 - 30 y 50.

Llenos de verguenza y coraje, ah... si se despertaran de su sueño eterno aquellos hombres llenos de leal bravura (Lorenzo Fernández, Mariscal Nazzazi, Castro) entre otros tantos gloriosos uruguayos, los cuales mostraron al mundo lo que eran capaces de hacer por una tierra tan pequeñita como la mía , Uruguay,

Ah... si se despertaran y vieran a esos 50 o 60 'abusadores' que queriendo demostrar su 'garra',, su 'bravura', su 'hombría', entraron como tromba a la cancha a golpear despiadadamente a los 12 o 13 (más no eran) muchachos que justicieramente habían ganado, superando en fútbol, en verguenza y también a una cantidad de 'falsos' uruguayos recostados a su arco dificultando el trabajo del arquerito y sus backs.

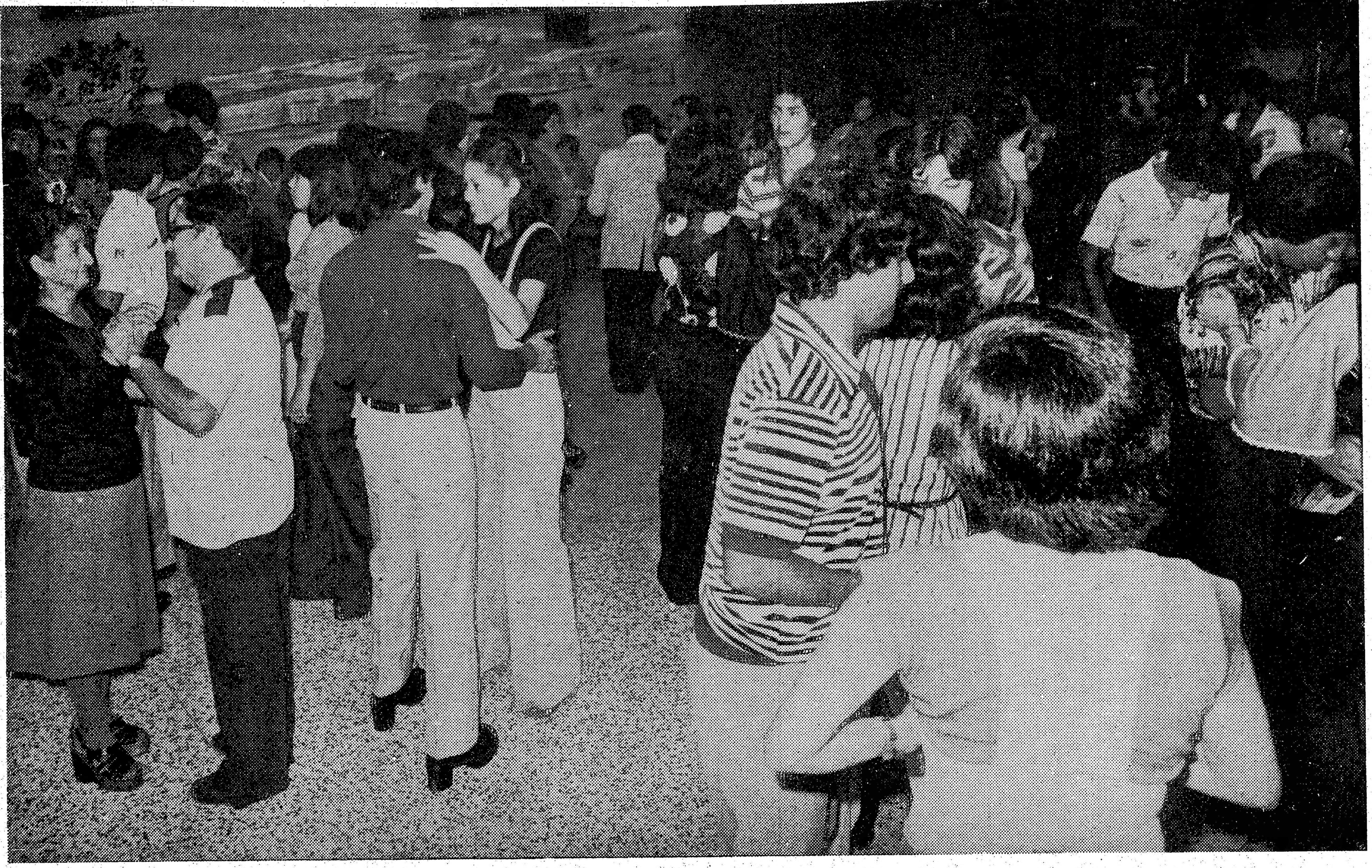
Si sr. Director, el sábado vi a mi adorada camisa celeste, cerré los ojos y al abrirlos estaban húmedos pero... no esta vez de emoción, sino de verguenza. Sr. Director, le juro que estos no eran mis celestes, mis celestes son hombres, no patoteros. Si sr. Director, mis celestes son hombres.

Pero no todo puede ser tristeza en la vida. Me enteré que aquellos 12 o 13 muchachos que se defendían a brazo partido de aquella avalancha de 'guapos', eran uruguayos, y le diré sr. Director que así eran mis celestes, peleaban cuando eran atacados, luchaban contra el mundo si era preciso, pero si se les manoseaba dentro de una cancha eran todo verguenza, todo corazón, hermanos latinoamericanos les aseguro y les juro que estos no son mis 'hermanos' uruguayos, estos son parte de la realidad de mi país actual, gobernado por tiranos, pero lo triste es que luego disparan tan lejos a manifestar su bravura y no la sacaron a relucir cuando era necesario allá en mi tierra, Sr, Director, quizás esta sea la última carta dirigida a su persona, ya que después de dos meses de vacaciones me vuelvo a mi Uruguay, pero no me voy triste, ya que aquí también hay uruguayos aunque no vistan de celeste. Adelante (13 o 14 muchachos) yo se que Uds. no me defraudarán.

Un uruguayo viejo.

El Popular, lunes 15 de Agosto de 1977

Independencia Ecua



El sábado 13 de Agosto se llevó a cabo una animada reunión bailable organizada por el Club Dinosaurio en la Rinascent Hall de Toronto. El motivo de la celebración era para conmemorar la Independencia del Ecuador, acaecida el 10 de Agosto de 1809. Como dato importante cabe anotar que de entre las diversas organizaciones ecuatorianas en la ciudad de Toronto, el Club Dinosaurio en cuya presidencia se desempeña el sr. Víctor López, fue la ,unica institución que organizó un homenaje con sentido patriótico.

Este agasajo estuvo musicalmente animado por 'La Fuga', conjunto rítmico que reaparece en el marco artístico de esta ciudad, con nuevos ánimos. Se cuentan entre sus miembros a Pocho Méndez, en el bajo, su hijo Alvaro Méndez, órgano, Juan José Greco, tumbadoras, Memo Flores, batería y José Alvarez, guitarra.

Este grupo está actualmente ensayando nuevos ritmos y de acuerdo con la sra. Melba de Marrasquin, coordina- del Club Dinosaurio, los han contratado para actuar nuevamente en el aniversario de esta institución, que se celebrará en el mismo Rinascente Hall el día 15 de Septiembre.

Mal Arbitraje Ocasiona P

Entre los partidos realizados el sábado dentro del programa de la LEFA, hay que destacar el llevado a cabo entre Chile Lindo y el Club Tungurahua. un partido que si bien comenzó normalmente, tuvo aspectos de violencia y mal arbitraje lo que condujo a la suspensión del juego por parte de un árbitro confuso. Hay que anotar que a esto contribuyó la manera como el equipo chileno se desenvolvió en la cancha. Hubo al menos dos jugadas que merecieron ser sancionadas con la expulsión de los jugadores protagonistas, pero el arbitraje se hizo el de la vista gorda y las acciones rudas continuaron .Una de ellas fue una jugada muy mal intencionada y por demás sucia, con la cual el defensa chileno reventó la nariz del delantero ecuatoriano OscarClerque, propinándole tremendo codazo y dejándolo sangrando sin que el juez tomara cartas en el asunto aún ante la gravedad de esta jugada. Luego vino el delantero Clerque en una entrada de peligro al arco chileno, fue obstaculizado cayendo encima del defensa chileno, a lo cual el árbitro ordenó la expulsión de Clerque y poniendo en peligro el juego ante la respuesta del público. Se nota rudeza de los componentes del cuadro chileno, y se oyen comentarios generalizados de esta conducta El público insultó al juez llamando Paki y otros epítetos subidos de tono, ante lo cual decidió dar por terminado el juego, por lo que él llamó 'falta de garantías' para continuar de manera normal. Como si esto fuera poco, el árbitro retó a varios delegados presentes en el campo pero no pasó a más. Ahora viene con el cuento de que va a pasar un informe a la Federación de Fútbol de Ontario para que no permitan el envío de árbitros a los juegos de la LEFA, lo cual sería indudablemente dañino para la reputación de la misma y la organización de futuros campeonatos.

Programa para el Sábado 20 de Agostoen Earlscourt Park (St. Clair Caledonia)

12M, Millonarios vs. Gallegos.

12M ,Tungurahue vs. Esrella Roja.

2 pm, Psalm vs. Pichincha

2 pm. Karib United vs. C. Español

4 pm, Guatemala vs. Chile Lindo.

Suspendido el juego entre Selección Colombia y Arawaks, debido al compromiso del equipo colombiano por la Copa Consular de Toronto a las 5 pm. en el Judson Park.

Judson Park está ubicado entre Queen Elizabeth way (West) y el Lakeshore Blvd. yendo hacia el sur sobre Islington, donde se cruza con Judson St.

Los siguientes son los resultados de los partidos llevados a cabo el sábado 13 de Agosto.

1.- Selección Colombia 6- Karib United 0.

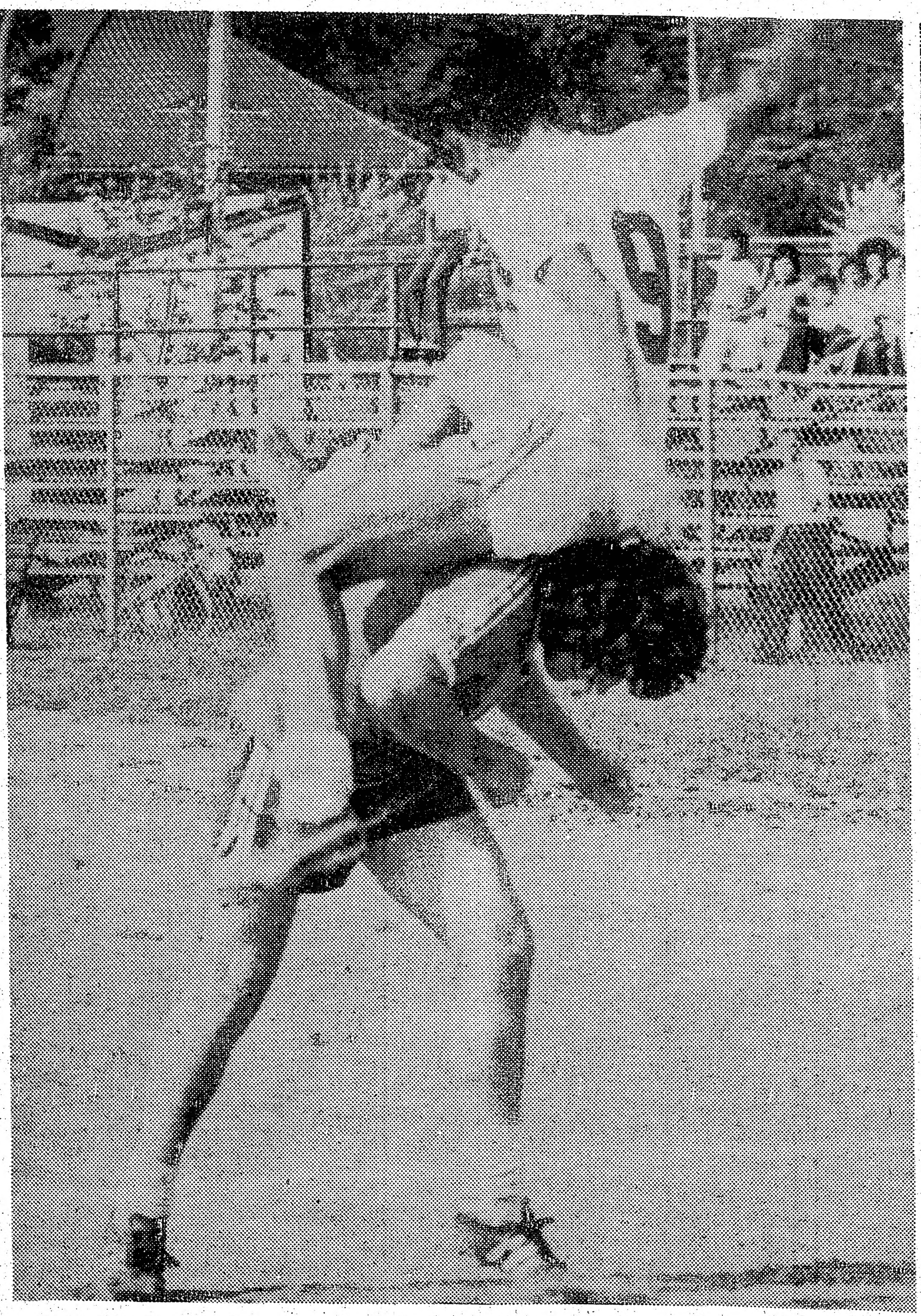
2.- C. Español 4 - E. Roja 2.

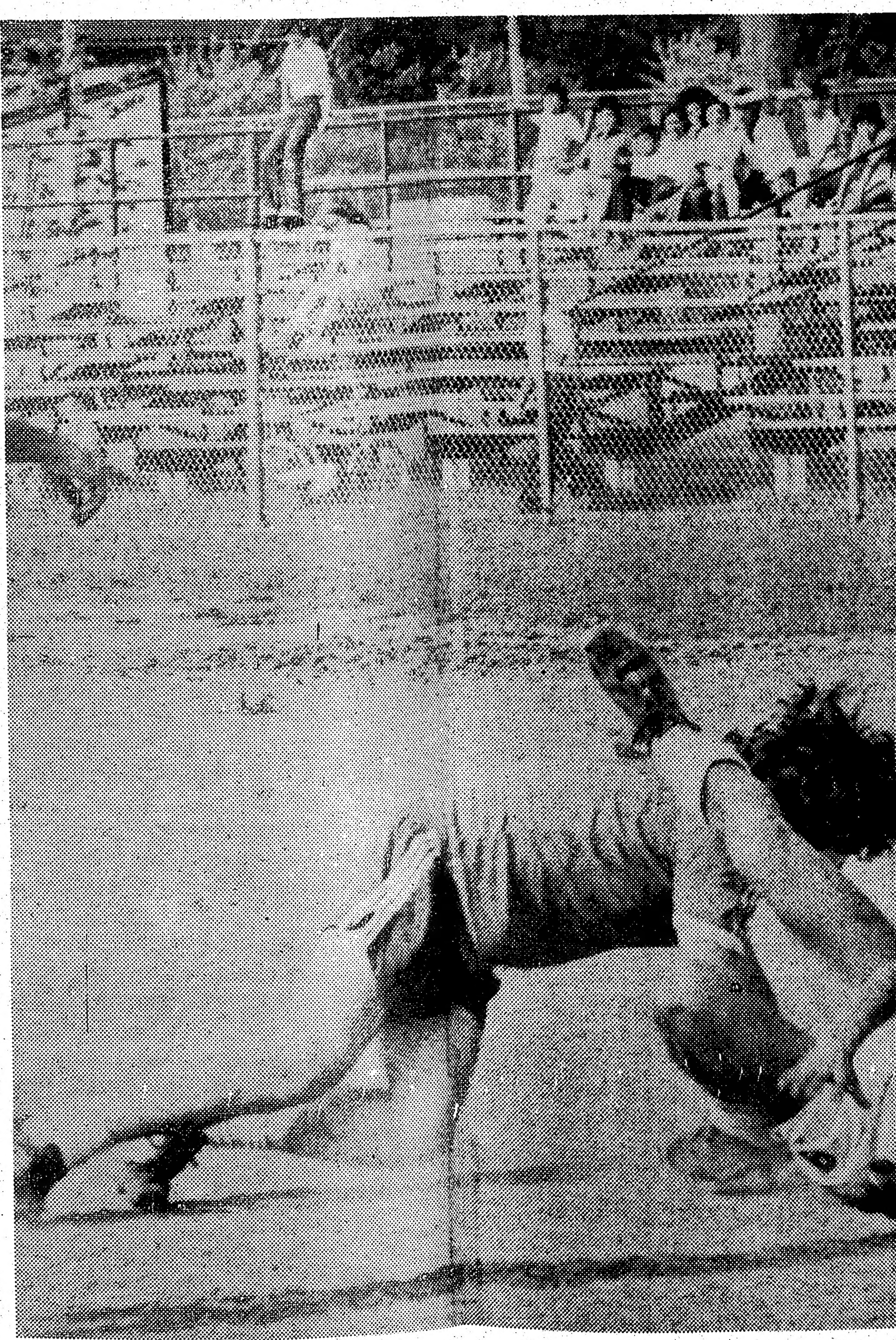
3.- Pichincha 1 - Millonarios 1.

4.- Guatemala 1 - C. Gallego 0

5.- Tungurahua 0 - Chile Lindo 2.

6.- Psalm XI 5 - Arawaks 0.-





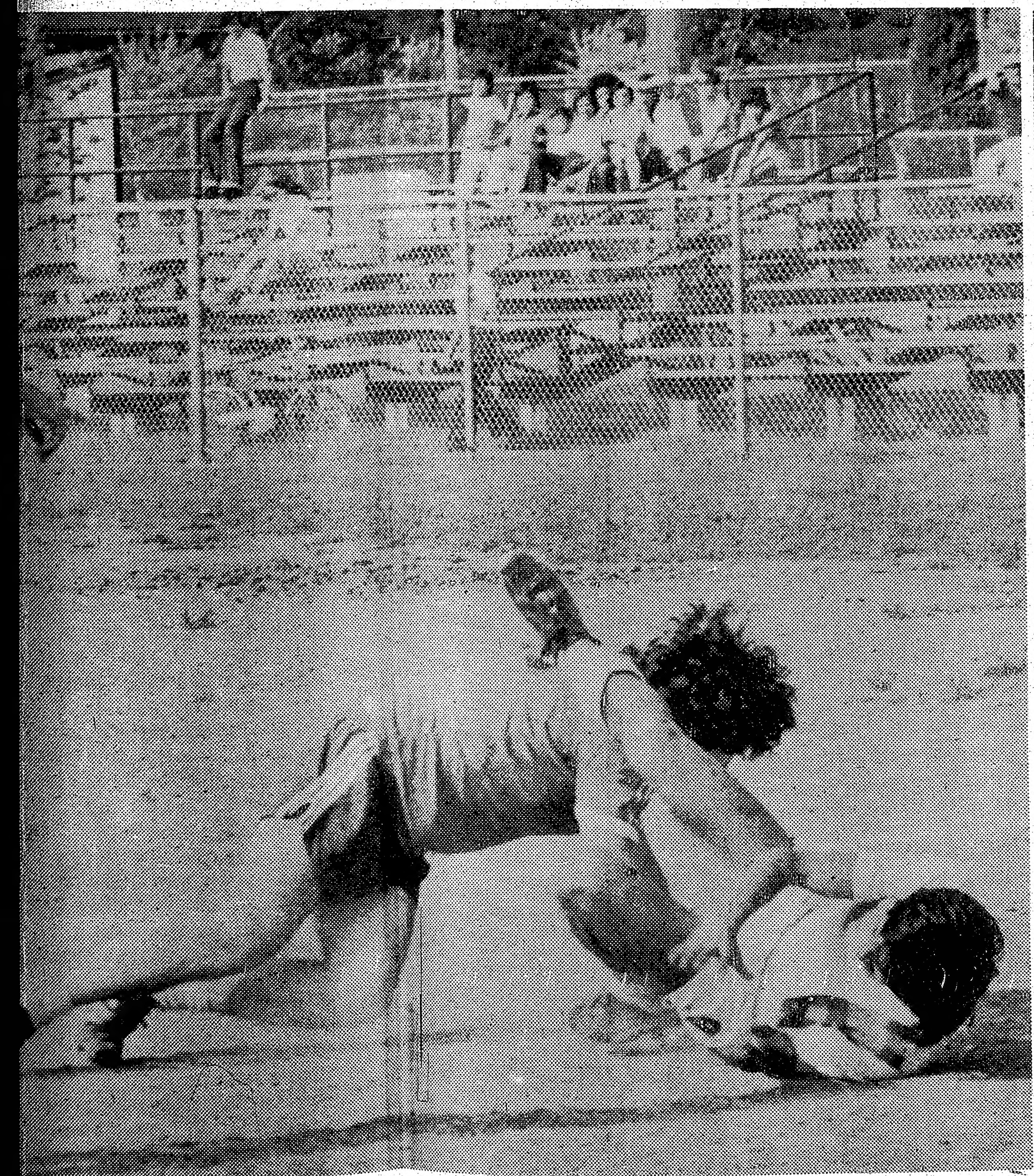
…dencia Ecuatoriana.

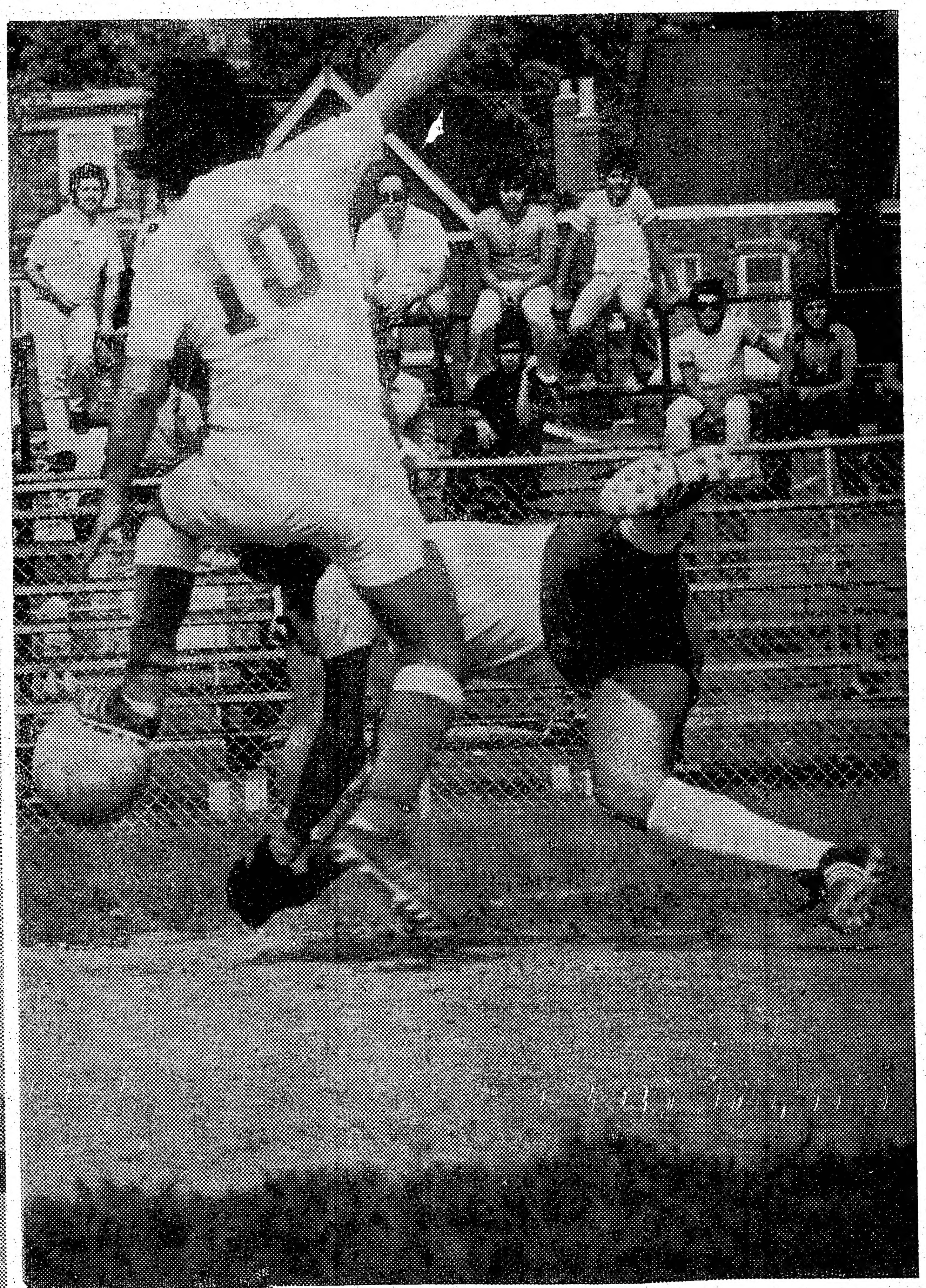
El sábado 13 de Agosto se llevó a cabo una animada reunión bailable organizada por el Club Dinosaurio en la Rinascent Hall de Toronto. El motivo de la celebración era para conmemorar la Independencia del Ecuador, acaecida el 10 de Agosto de 1809. Como dato importante cabe anotar que de entre las diversas organizaciones ecuatorianas en la ciudad de Toronto, el Club Dinosaurio en cuya presidencia se desempeña el sr. Víctor López, fue la ,unica institución que organizó un homenaje con sentido patriótico.

Este agasajo estuvo musicalmente animado por 'La Fuga', conjunto rítmico que reaparece en el marco artístico de esta ciudad, con nuevos ánimos. Se cuentan entre sus miembros a Pocho Méndez, en el bajo, su hijo Alvaro Méndez, órgano, Juan José Greco, tumbadoras, Memo Flores, batería y José Alvarez, guitarra.

Este grupo está actualmente ensayando nuevos ritmos y de acuerdo con la sra. Melba de Marrasquin, coordina- del Club Dinosaurio, los han contratado para actuar nuevamente en el aniversario de esta institución, que se celebrará en el mismo Rinascente Hall el día 15 de Septiembre.

…Mal Arbitraje Ocasiona Problemas a LEFA.





LIGA LATINOAMERICANA

Resultados del Sábado 13.
–Unión de América 0 – Manabí 1.
–Río Amazonas 3 – G. Chaparral 1.
–Emelec 3 – Asoc. Peruana 2.
–Ponderosa 4 – S. Valle 2.
–Ecuador 7 – Hardings 2.
–

Próxima fecha, sábado 20 de Agosto.
12 am. C. Uruguay vs, S.C. Ecuador.
12:30 , Driftwood vs. Ponderosa.
2pm. Chaparral vs. Asociación Peruana.
2:30 pm. R. Amazonas vs. Emelec.

CLASIFICACION

Grupo A.-
1o. Uruguay 24 pts.
2o. S.C. Ecuador 21 pts.
3o. Manabi 20 pts.
4o. Harding 12 pts.
5o. Unión 12 pts.

GRUPO B.-
1o. Emelec 21 pts.
2o. Ponderosa 20 pts.
3o, Chaparral 13 pts.
4o. Amazonas 11 pts.
5o. Asociación Peruana 10 pts.
6o. Valle 7 pts.
7o. Driftwood 6 pts.

El día 3 de Septiembre se iniciarán las semifinales de este campeonato.

Visite el Este Canadiense
desde $178 por persona
(doble ocupación)
NO INCLUYE TARIFA AEREA
Visite el Oeste Canadiense
desde $149 por persona
(doble ocupación)
NO INCLUYE TARIFA AE[illegible]
Consultenos para [illegible]as [illegible]inaciones canadienses
UTL HOLIDAY TOURS
VITTORE'S TRAVEL LTD.
1716 Jane st. Toronto 249-3653

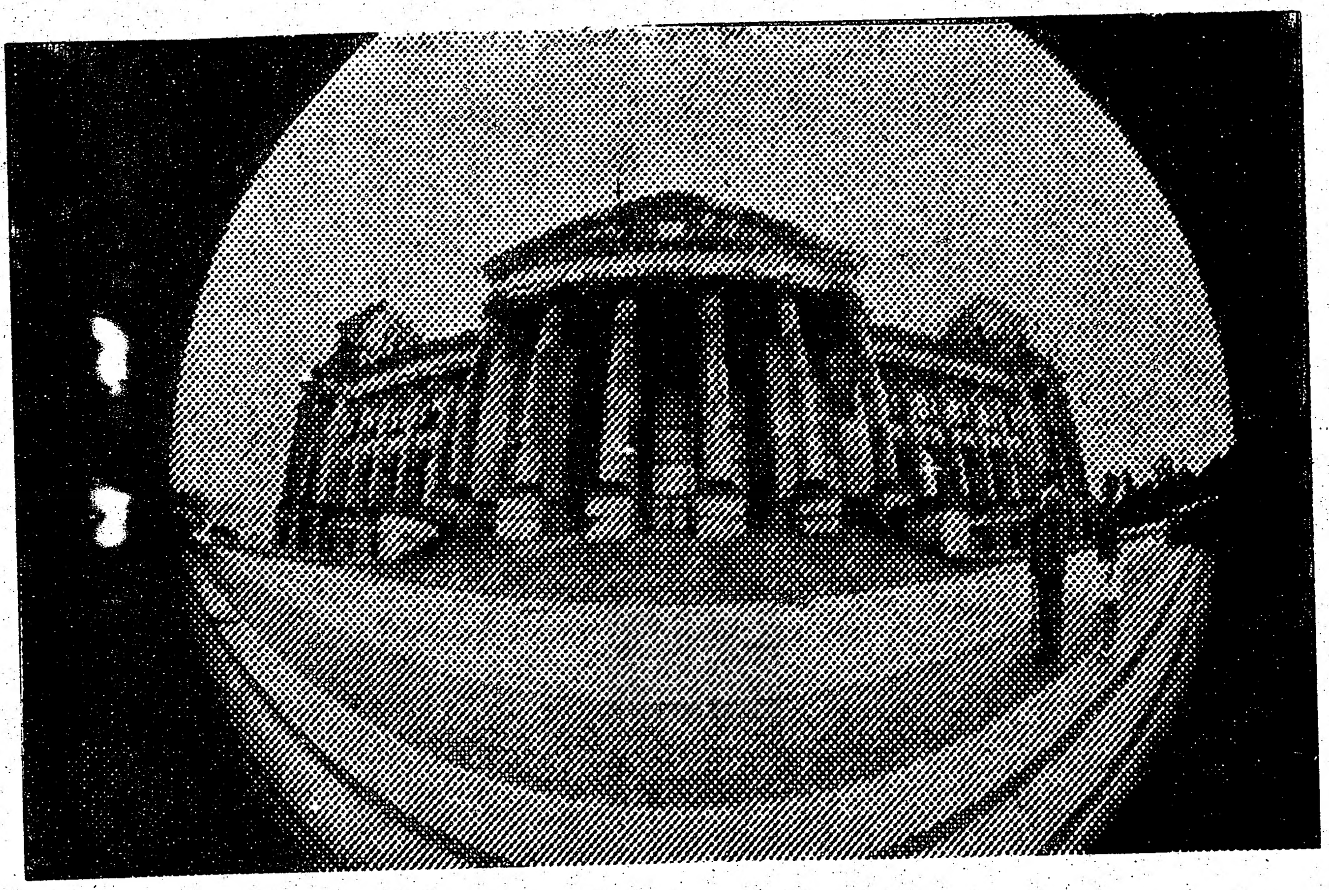
Berlín Sigue Siendo Barómetro de Distensión

LONDRES,

Berlín continúa siendo barómetro de la distensión.

"La estricta observancia y cumplimiento" del convenio sobre Berlín de las cuatro potencias del 3 de septiembre de 1971 fue firmado por los embajadores de Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y de la Unión Soviética, "es un requisito indispensable para la continua profundización del proceso de distensión", dice la "Declaración sobre la situación de Berlín" de la reunión cuatripartita. Precede tradicionalmente a cada una de las reuniones del consejo de la OTAN.

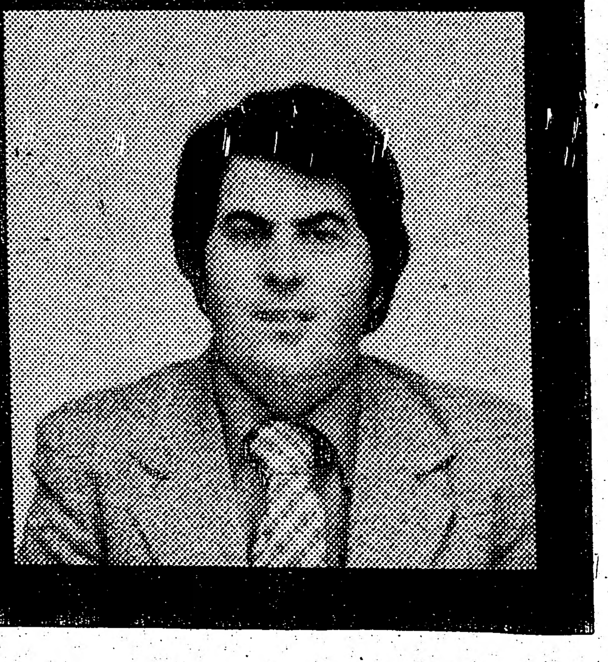
Las relaciones entre los sectores occidentales de Berlín y la República Federal de Alemania deben mantenerse y desarrollarse. Esto coincide con los deseos de las personas directamente afectadas, se agrega en la declaración. Las tres potencias occidentales rechazan todo intento de poner en duda sus derechos y responsabilidades sobre Berlín como un todo y sobre "todos los cuatro sectores de Berlín".



SABIA QUE?...
...todos los años muchas personas se quedan porque no hacen sus reservaciones de Navidad a debido tiempo. AHORA ES EL MOMENTO DE HACER SUS RESERVACIONES!!
PRECIOS ESPECIALES DESDE
Quito $489 Guayaquil $520 Medellín $361 Cali $397
más impuestos
TAMBIEN A OTRAS DESTINACIONES
solmar travel
803 Dundas St. W. (Cerca de Bathurst)
Tels. 364-7885 - 364-8370

acadia
TRAVEL AGENCY
La gerencia de la agencia de viajes ACADIA, tiene el placer de informar a todos sus clientes y amigos que inaugura sus nuevas instalaciones en el número 374 de College St., en Toronto, con los teléfonos : 923-8501, 923-6991, 923-8849 y 923-3374.
(al lado del Edén Ecuatoriano)
Planeamiento de viajes y reservas por avión o barco para cualquier parte del mundo. Reservas y organización de viajes en grupo o en charters. 'Package tours' para Florida, Bahamas, México, Brasil, Hawaii, Jamaica, Barbados, Santo Domingo, etc. y países de Europa. Seguros de viaje y equipaje. Reservas en hoteles y apartamentos (Europa y América). Alquiler de automóviles. Despacho de automóviles. Despacho de equipajes por vía aérea o marítima. Reserva en cruceros. Obtención de visas. Traducciones, poderes, y legalización de documentos. Obtención de pasaportes. Billetes de cambio de Europa. Circuitos turísticos en Autocarros en Europa. INCOME TAX.

ANUNCIO IMPORTANTE
Marina Travel Agency
inaugura
THE GALLERIA TOURS & TRAVEL SERVICE
en Galleria Mall - Dufferin & Dupont
SEPTIEMBRE 1, 1977
El notario Aurelio director de Marina Travel Agency (agencia autorizada) del 1908
Danforth Ave. anuncia la apertura de su nueva sucursal para el 1ro. de septiembre
Para mas informes llame al 425-3466
Al visitarnos, no olvide de rellenar el cupon que lo hará participe del concurso a realizarse los dias 15, en el cual podrá ganar un lindo adorno decorativo para su hogar.



Giovan...
D...
Por:
LAS NOTICIAS MAS IMPORTANTES ...

CAMPEONATO METROPOLITANO D...

VIGESIMA SEGUNDA FECHA – PEN...

Encuentros realizados entre Sábado 1...

RESULTADOS.-

EL CLASICO DE LOS CLASICOS DE...
Boca 1 - River Plate 1
Comentario: El partido se jugó en ...
cord de 65.000 aficionados que ...
neutral y como la de Huracán que ...
campeonato del mundo Argentina 78. ...
Goles: Gol de Boca por intermedio ...
presionante gol de Boca el primero ...
por intermedio de Zanabria, la ...
ejecutado el tiro y Veglio con un bue...

OTROS RESULTADOS:

Independiente 2 - Lanus 0; Estud...
Velez Sarfield 2 - Colon 0; San...
Jr. 0 - Temperley 0; New's All ...
Jr.1 - Platense 1.-

TABLA DE POSICIONES: Velez ...
29 puntos. Cierra Ferrocarril Oes...

FUTBOL NORTEAMERICANO.
El equipo de Rochester Lancer's ...
to de Metros de Toronto. El próx...
ción a las semifinales, se realiza...
16 en el estadio de Varsity.

Ante una asistencia record en la ...
equipo de las estrellas, el Cosmo...
la aplastante goleada de 8 - 0. E...
caron por el equipo de Pelé, Chi...
fue el que construyó la victoria ...
firmó que muy pronto el Cosmo...
Caracas, Trinidad, Japón, India, A...

CAMPEONATO PROFESIONAL DE...
Resultados del día sábado 13 y do...
1 - Medellín 0; Cristal de Calda...
en 47 fechas en calidad de local ...
2 - Magdalena 0; Bucaramanga 2 - ...

POSICIONES.- Grupo 'A' : Cr...
Junior 5 puntos. Deportivo Cali cie...

Grupo 'B' : Quindio y Cucut...
puntos.

CAMPEONATO PROFESIONAL D...
SEGUNDA RUEDA, RESULTADO...
car 1 ; Domingo 14 : América ...
Ambato : Maraca 1 - Audaz 0 ...
gros: Unión Dep. Valdes 2- Atl...
0 L.D.U. de Puerto Viejo 2 - Dep. ...
En el partido más importante de l...
POSICIONES: Grupo 'A': L.D.U. ...
Deportivo Cuenca 2 puntos.
Grupo 'B': Unión Dep. Valdés ...

CAMPEONATO PROFESIONAL D...
Alianza Lima 2 - León de Huanu...
so Ugarte 1; Melgar 2 - 'U' 1...
Municipal 0 - Aurich 0 ; Atl. Chal...
Posiciones: Alianza Lima 18 punt...

COPA LIBERTADORES DE ...

Ultimo partido por el Grupo ...

Boca Junior's se enfrentará ...
que ya está eliminado, el pa...
ta, pero hace preveer que la ...
que estarán alentando al 'Da...
En el Grupo '2' es muy prob...

Giovanni's
GUN SHOP
Fusiles, pistolas, municiones. Reparaciones de todo tipo.
682 WILSON AVENUE/
DOWNSVIEW/633-7597

DEPORTES

Por: Enrique Jimenez

LAS NOTICIAS MAS IMPORTANTES DE LA SEMANA.

CAMPEONATO METROPOLITANO DE FUTBOL DE LA ARGENTINA.

VIGESIMA SEGUNDA FECHA – PENULTIMA DE LA PRIMERA RUEDA.

Encuentros realizados entre Sábado 13 y Domingo 14 de Agosto.

RESULTADOS.-

EL CLASICO DE LOS CLASICOS DEL FUTBOL ARGENTINO.
Boca 1 - River Plate 1
Comentario: El partido se jugó en cancha de Huracán y que estuvo con una asistencia record de 65.000 aficionados que colmaron sus graderías. Este cotejo se jugó en cancha neutral y como la de Huracán que ya está lista para entrar en uso el próximo año para el campeonato del mundo Argentina 78.
Goles: Gol de Boca por intermedio de Veglio a los 22:30 de la primera etapa. Fue un impresionante gol de Boca el primero del partido, fue cobrado un tiro libre a favor de Boca por intermedio de Zanabria, la pelota fue con dirección a Veglio en forma alta y bien ejecutado el tiro y Veglio con un buen cabezazo anota para Boca.

OTROS RESULTADOS:

Independiente 2 - Lanus 0; Estudiantes 1 - Rosario Central 1; Banfield 2 - Old's Boys0; Velez Sarfield 2 - Colon 0; San Lorenzo 2 - Huracán 2; Uni,on 1 - Ferro 1; Argentinos Jr. 0 - Temperley 0; New's All Boys 3 - Gimnasia 2; Racing 1 - Quilmes 0; Chacaritas Jr.1 - Platense 1.-

TABLA DE POSICIONES: Velez Sarfiel 31 puntos; River Plate 30 puntos; Boca Junior's 29 puntos. Cierra Ferrocarril Oeste 11 puntos.

FUTBOL NORTEAMERICANO.
El equipo de Rochester Lancer's venció en tiempo suplementario por 1 gol a 0 al conjunto de Metros de Toronto. El próximo partido de revnacha que tiene como fin la clasificación a las semifinales, se realizará en la ciudad de Toronto. El cotejo será el día Martes 16 en el estadio de Varsity.

Ante una asistencia record en la historia del soccer americano, 77.600 espectadores, el equipo de las estrellas, el Cosmos de Nueva York venció al campeón de la zona este por la aplastante goleada de 8 - 0. El primer tiepo terminó 4 - 0 en favor de Cosmos. Destacaron por el equipo de Pelé, Chinaglia, el italiano, que anotó 3 goles y Bakenbahuer que fue el que construyó la victoria para el Cosmos. Un ejecutivo del equipo neyorquino afirmó que muy pronto el Cosmos saldrá a una gira internacional que incluye visitas a Caracas, Trinidad, Japón, India, Austria, Alemania y la República Popular China.

CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL COLOMBIANO.
Resultados del día sábado 13 y domingo 14. En Bogotá: Millonarios 1 - Nacional 0; Quindio 1 - Medellín 0; Cristal de Caldas 2 - América 2; Junior de Barranquilla perdió el invicto en 47 fechas en calidad de local al caer ante Independiente de Santa Fe por 1 - 0. Tolima 2 - Magdalena 0; Bucaramanga 2 - Pereira 0.

POSICIONES.- Grupo 'A' : Cristal de Caldas 7 puntos; América y Santa Fe 6 puntos; Junior 5 puntos. Deportivo Cali cierra con 1 punto.

Grupo 'B' : Quindio y Cucuta 7 puntos; Tolima y Bucamaranga 5 puntos; Medellín 4 puntos.

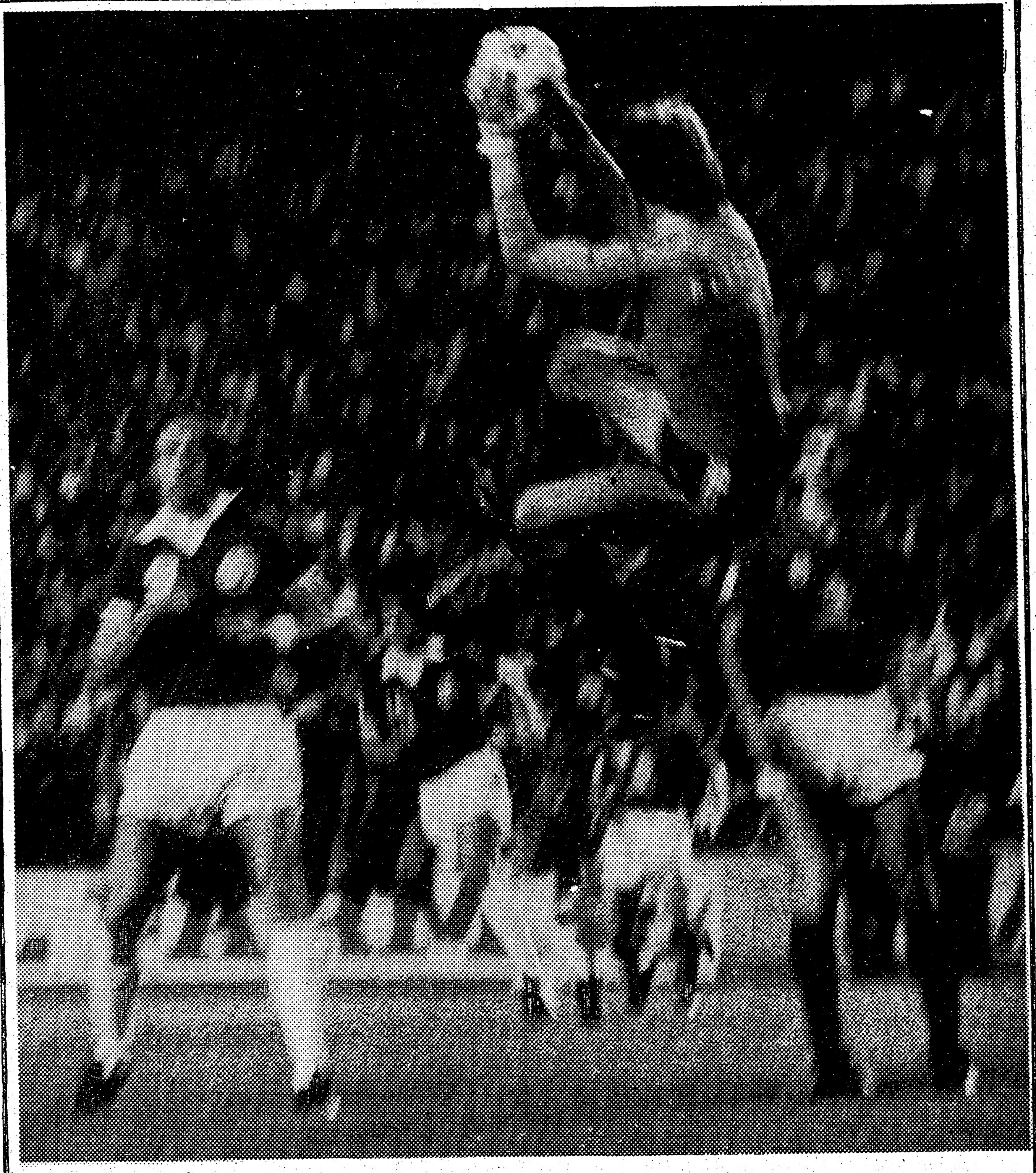
CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL DEL ECUADOR.
SEGUNDA RUEDA, RESULTADOS: En Quito, día viernes pasado. 9 de Octubre 1 - Aucar 1 ; Domingo 14 : América 2 - Deportivo Quito 2; Universidad Católica 4 - Manta 1; Ambato : Maraca 1 - Audaz 0 ; Cuenca : L.D.U. de Quito 1 -LDU. de Cuenca 1; Milagros: Unión Dep. Valdes 2- Atlético Universitario 1; Machala: Carmen Mora 1- Emelec 0 L.D.U. de Puerto Viejo 2 - Dep. Cuenca 1; Everest 2 - Luq. Sam1;
En el partido más importante de la fecha: Barcelona 1 - Nacional 0.
POSICIONES: Grupo 'A': L.D.U. de Puerto Viejo y Católica, 3 puntos; Nacional 2 puntos; Deportivo Cuenca 2 puntos.
Grupo 'B': Unión Dep. Valdés 4 puntos. 9 de Octubre 3 puntos; América de Quito 1 puntó.

CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL PERUANO.- Resultados:
Alianza Lima 2 - León de Huanuco 1 ; Sport. Crisral 0 - Bologniesi 0;Def. Lima 2 - Alfonso Ugarte 1; Melgar 2 - 'U' 1; Huaral 0 - CNI 0; Sport Boys 1 - Cienciano 0; Deportivo Municipal 0 - Aurich 0 ; Atl. Chalaco 2 - Junín 2
Posiciones: Alianza Lima 18 puntos, Melger 16 puntos

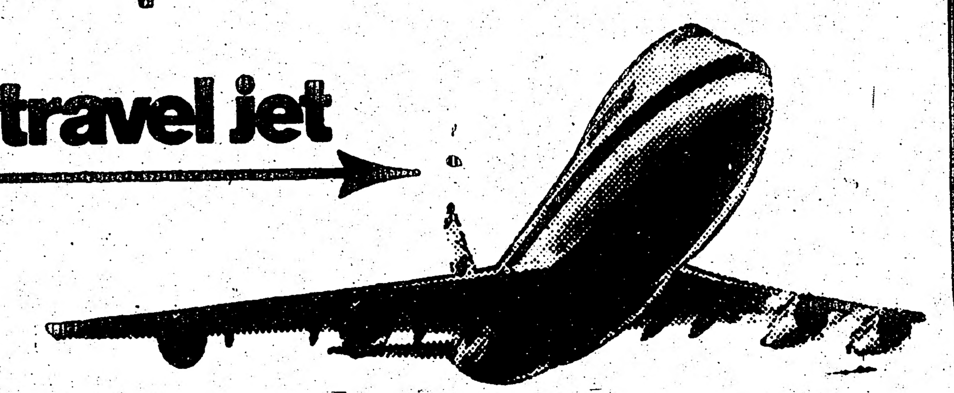
COPA LIBERTADORES DE AMERICA.

Ultimo partido por el Grupo '1'.- Clasificado Boca Junior's para la final.

Boca Junior's se enfrentará este martes 16 en su estadio frente al Deportivo Cali que ya está eliminado, el partido carece de atracción por los dos puntos en disputa, pero hace preveer que la 'bombonera' estará repleta de fanáticos boquenses que estarán alentando al 'Dale Boca'.
En el Grupo '2' es muy probable la clasificación de Corrinthios de Brasil.



Venga, Viaje con Nosotros...
travel jet



al
CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL
JUNIO 1 a 27, 1978
ARGENTINA
(LAS FINALES EN BUENOS AIRES)

ENTRENADORES
JUGADORES
GERENTES
PADRES
JUECES
ANOTE!
NOSOTROS NOS OCUPAREMOS DE TODOS LOS ARREGLOS DE VIAJES DEL EQUIPO. LLAMENOS Y NOSOTROS HAREMOS LO DEMAS.
VICTOR STAMPATORI, COACH DE LOS DIXIE TRAVEL JETS.

PARA MAYOR INFORMACION RELLENE Y ENVIE ESTE CUPON HOY!

travel jet
VICTOR STAMPATORI, Manager
1700 Wilson Ave., Downsview, Ont. M6G 1A3, Canada
Sheridan Mall, Tel.: (416) 245-4000

NAME
ADDRESS
CITY
PROVINCE
POSTAL CODE

Mosport De Fiesta.

TORONTO.- Dos importantes carreras en dos días consecutivos conforman el programa de fin de semana de Molson Diamond Trans-Am en Mosport durante el 19, 20 y 21 de Agosto.- Será el mayor fin de semana de carreras de autos sport en la historia de Mosport, con el retorno de la Can-Am más una Trans-Am de 6 horas, y la carrera por el campeonato mundial, grupo 5.

Habrá muchas estrellas del volante.

La Porsche envía un contingente de Turbos, sus conductores son Jacky Ickx, ganador este año en Le Mans, Henri Pescarolo será su compañero de equipo.

A ellos se suman George Follmer, Hurley Haywood, Peter Gregg, el canadiense Ludwig Heimrath, (quien ganara la Trans - Am de 1976), Jim Busby, Bob Hagestad, Roy Woods, Dick Barbour y Norm Ridgely (de Ontario).

Habrá por lo menos 8 Porsche Turbos compitiendo.

Las 6 horas de Trans-Am de Mosport, prometen grandes emociones a los amantes del deporte automotor. Vale para el grupo 5 del campeonato mundial así que la competencia será bastante dura. Contra los Porsche competirán Chevys Monza, con Greg P Pickett, Jerry LJelly y Warren Agar al volante, en total más de 30 autos estarán presentes en la largada, incluyendo a Camaros Corvettes, Porsches no modificados y quizás algún que otro Datsun o Mazda.

La Trans-Am se disputará en dos clases: Categoría I para máquinas comunes con ligaras modificaciones, y categoría II, para autos de carrera que lucen como autos comunes.

En la categoría I habrá excelentes Corvettes, Camaros, y Porsches. También estará compitiendo Bob Tullius, al volante de su Jaguar XJS de la British Leyland.

Veteranos corredores presentes en la Can-Am para esta carrera incluyen a George Follmer, Peter Gethin, John Gunn y Bobby Brown, más los verdecitos Gilles Villeneuve, Tom Klausler, Patrick Tambay, Elliot Forbes-Robinson y Horst Kroll. Follmer conducirá el Lola F-5000 que fuera de Brian Redman, con el chasis modificado para la Can-Am.

PROGRAMA DE LAS CARRERAS:

Viernes 19 de Agosto:
10 a 11 am. - Practica y calificación de las 6 horas, Trans-Am.
11 a 12 am.- Práctica de la Can-Am.
12 a 1 pm. - Almuerzo.
1 a 2 pm. - Calificación de la Trans-Am.
2:15 a 3:15 - Calificación de la Can-Am.
3:30 a 4:30 - Calificación de la Trans-Am.
4:45 a 5:45 pm - Calificación de la Can-Am.

Sabado 20 de Agosto:
9 a 9:30 am. - Precalentamiento d la Trans-Am.
9:45 a 10:45 am. - Calificación de la Can-Am.
11:30 a 5:30 pm .- Carreras 6 horas, Trans-Am, y campeonato mundial de marcas.

Domingo 21 de Agosto:
10 a 10:30 am. - Practica de los corredores de comunicación.
10:45 a 11:15 - Práctica y calificación de los Honda.
11:30 a 12:30 - Precalentamiento de la Can-Am.
12:30 a 2 pm.- Almuerzo.
2 a 2:20 pm.- Carrera de los medios de comunicación.
2:30 a 3 pm. - Carrera de los Honda.
3 pm. - Desfile de los volantes.
3:30 pm. - Carrera Can-Am (158 vueltas).

WORLD CYCLE & SPORTS EQUIP.
1219 DUNDAS ST. W. 536-9859
TODO PARA EL DEPORTISTA

UNIFORMES DE FUTBOL IMPORTADOS. LO NECESARIO PARA EQUIPAR SU EQUIPO DE FUTBOL CON LAS CONOCIDAS MARCAS ADIDAS Y PUMA.
Ademas: Bicicletas motorizadas, conjuntos y equipo para tenistas, equipo para pesquería uniformes y todo lo necesario para beisbol, más una extensa variedad de equipo deportivo.

Bikoe
A LEADER IN PEST CONTROL SERVICES AND PRODUCTS
CONTROL DE ROEDORES E INSECTOS
Nuestro establecimiento en 434 Queen St. E. (esquina Sackville) puede abastecerle con el producto adecuado e instrucciones para destruir escarchos, hormigas, ratas, ratones, chinches y todo tipo de insecto hogareño.
Si usted desea podemos solicitar a uno de nuestros empleados licenciados y experimentados a eliminar estos insectos de su hogar o negocio.
ESTIMACION GRATUITA — TRABAJO GARANTIZADO
BIKOE MFG. CO. LTD. 434 QUEEN ST. E. TORONTO.
363-8821

FORUM TRAVEL AGENCY LTD.
Viajes especiales a Latinoamérica y España
IATA
Agente autorizado
Carlos Petosa
Woodbridge Mall
Hgwy #7 y Martin Grove
851-2293
3861 Jane st.
(Jane-Finch Mall)
630-4044

IATA
IMERA
TRAVEL AGENCY
532 Rogers Rd.
Tel 652-1601, Toronto

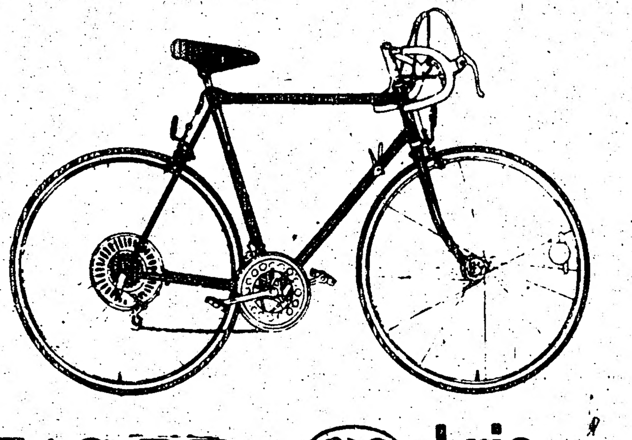
Viajes Especiales a Latinoamerica

Hablando de fotografia...

SIMBOLO DE CALIDAD
.....hay un solo lugar en Toronto donde Ud. puede comprar su equipo fotográfico preferido a bajo costo, donde se le puede financiar su compra y donde además será atendido en español por nuestro consultor fotográfico diplomado (P.M.A.), Sr. Miguel Tomazo. Cuando Ud. nos visite, recién comprenderá la importancia que tiene para Ud. nuestro negocio.
Y si requiere el revelado y/o ampliaciones de su rollo fotográfico (inclusive en tamaño poster), por favor, consultenos, BENJAMIN PHOTO LABORATORIES LTD. Garantiza nuestro procesado.
THE DARKROOM & CAMERA SHOP LTD. 68 Dundas Street East 861-1919

Impresión de invitaciones, tarjetas, sobres y cartas membreteadas, volantes, tipografia.
SE HABLA ESPAÑOL

LISBON PUBLICATIONS
Agostino Sequeira
627B DUFFERIN ST. Tel. 532-6067

VAYA EN BICICLETA con mio
GANE UNA BICICLETA DIARIAMENTE
CCM
A 10 VELOCIDADES

VEA DEBAJO DE LAS TAPITAS DE mio brio
EL CONCURSO TERMINA EL 31 DE AGOSTO DE 1977

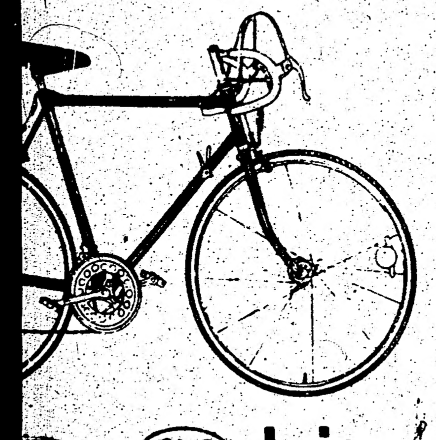
, lunes 15 de Agosto de 1977

11:30 a 12:30 - Precalentamiento de la Can-Am.
12:30 a 2 pm.- Almuerzo.
2 a 2:20 pm.- Carrera de los medios de comunicación.
2:30 a 3 pm. - Carrera de los Honda.
3 pm. - Desfile de los volantes.
3:30 pm. - Carrera Can-Am (158 vueltas).

SPORTS EQUIP.
536-9859
DEPORTISTA
FORMES DE FUTBOL ORTADOS. LO NECE- IO PARA EQUIPAR SU UIPO DE FUTBOL CON CONOCIDAS MARCAS DAS Y PUMA.
emas: Bicicletas motori- as, conjuntos y equipo para istas, equipo para pesquería formes y todo lo necesario a beisbol, más una extensa iedad de equipo deportivo.

AGENCY LTD.
peciales
mérica
España
3861 Jane st.
(Jane-Finch Mall)
630-4044

ría...
SIMBOLO DE CALIDAD
do a ba- l por nues- , recién
o poster), ocesado.



E brio
DE AGOSTO DE 1977

LO MEJOR VALE MENOS. AHORA LO PUEDE TENER TODO

POR $250 DE ENTRADA

(Dos Alcobas con Estudio o Tres Alcobas con Estudio)

Y SOLO $380 AL MES

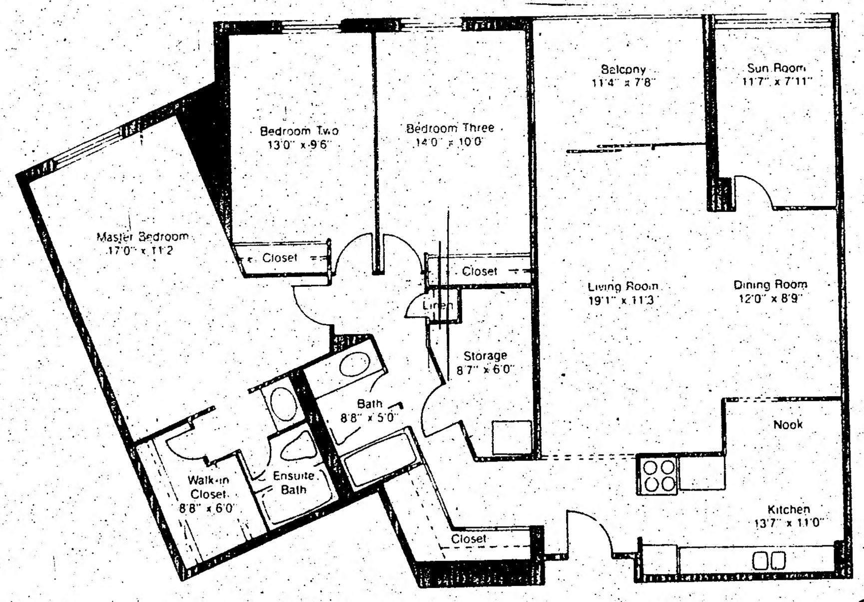
(INCLUYE: CAPITAL, INTERESES, IMPUESTOS Y MANTENIMIENTO)

8% HPTECAS.

A SU FAMILIA LE ENCANTARA TODO EL ESPACIO, MAS DE 1,500 PIES CUADRADOS EN ALGUNAS SUITES, A SU FAMILIA LE ENCANTARAN LAS ATRACCIONES EXTRAS, TODAS ALLI PARA QUE DISFRUTEN AHORA!

- Escoja viviendas con dos dormitorios y estudio o tres dormitorios y estudio. Precios desde tan solo $45,000.
- Cocinas inmensas con cabinetes de terminado óptimo, también cómodas áreas para desayunar.
- Espaciosos cuartos para almacenamiento y lavanderia, dentro del apartamento
- Operación individual de aire acondicionado y calefacción
- Finamente alfombrado de pared a pared
- Dieciseis acres de pradera en parque con piscina, canchas de tenis, badminton y volleyball, juegos infantiles, canchas de shuffleboard, areas campestres y cancha de beisbol. Todo esto en las afueras
- En el vecindario Ud. encontrará salon de belleza, peluquerias, lavanderias y supermercados "abiertos hasta tarde"
- Asociacion en el Buckingham Club, uno de los clubes más completos de Toronto, equipado con toda clase de facilidades recreacionales. Con piscina dentro del edificio, gimnasios para ejercicios, saunas y mucho más

MAS . . . Su propio salon de T.V. con "pantalla gigante", salón de billar, salón de ping pong, salones de artesanía y pasatiempos, cuartos infantiles bajo techo, y un salón de baile con cocina

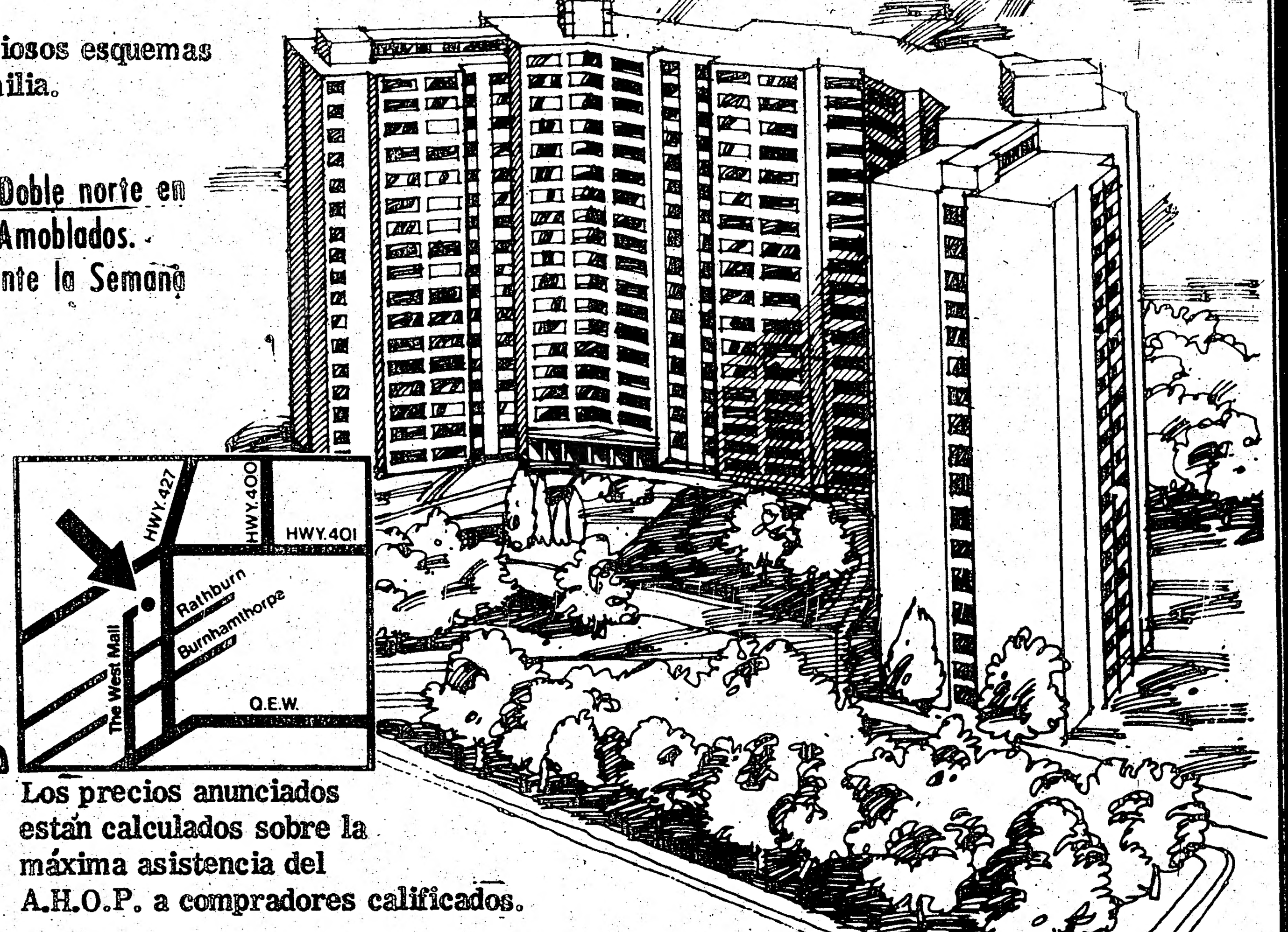


.....Solo uno de los muchos espaciosos esquemas disponibles para Ud. y su familia.

COMO LLEGAR: Diríjase a la Hgwy. 427 hasta Burnhamthorpe Road. Salga en Burnhamthorpe y vaya oeste al West Mall. Doble norte en el West Mall a nuestras Oficinas de Venta y Apartamentos de Exhibición completamente Amoblados. Telefono 621-6970. Abierto: 11 a.m. - 6 p.m. Fines de Semana 11 a.m. - 9 p.m. Durante la Semana

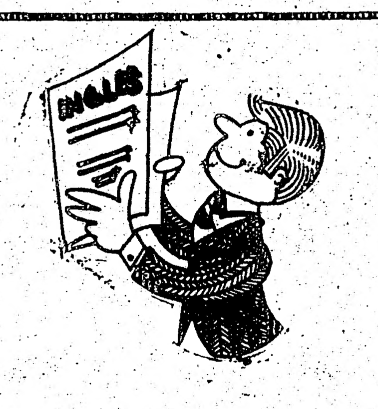
627 The West Mall

Un Condomino Registrado

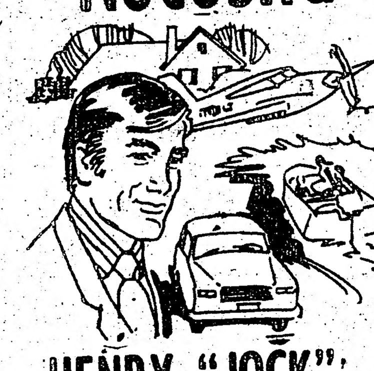


Los precios anunciados están calculados sobre la máxima asistencia del A.H.O.P. a compradores calificados.

GLOBAL Data Service
1249 Bloor St. W.
Suite 1.
Toronto, Ontario
M6H 1N6
Planifique su vida ahorrando tiempo, dinero y dolores de cabeza.
SERVICIOS EN:
Income Tax - Interpretes - Traducciones - Poderes - Compensación - Unemp. Insurance - Pasaportes - Licencias Comerciales - Visas - Viajes - Seguros - Titulo de Propiedad - Asuntos Legales - Registración de Nuevos Negocios - Tramites de Importación - Representación -
Para citas: Tel.: 533-7416.
LUIS A. ALCIVAR
Contador-Consultante
Contaduría y Administracion de Salarios para Compañias Pequeñas y Medianas. Muy pronto, sucursal en Montreal.


VISA DE ESTUDIANTE PUEDE SER LA SOLUCION
Traiga a sus familiares y amigos al Canada para aprender ingles con visa de estudiante.
Nosotros le ayudamos.
Tambien clases privadas de secundaria, grados 9-13 para visa de estudiante.
LINGUISTIC SCHOOL OF CANADA
180 Bloor st. W.
5to. piso
961-2636

Se necesitan costureras con experiencia.
Trabajo con tela y cuero.
Fábrica de habla hispana.
Buena remuneración y excelentes condiciones de trabajo.
APLICAR DIRECTAMENTE EN 46 SPADINA AVE.
2ndo. PISO DE 9 A 5PM.

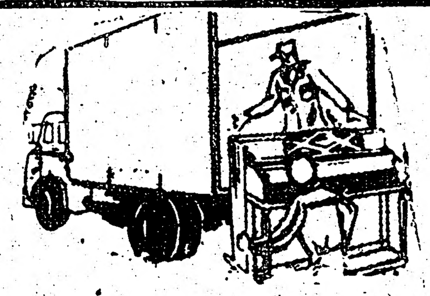
Para la Protección que Ud. Necesita

HENRY "JOCK" FARQUHARSON INSURANCE
2 CARLTON ST. SUITE 608
TORONTO, ONT.
SEGUROS DE AUTOMOVILES, COMERCIOS, CASAS, VIDA Y JUBILACION
Covertura en caso de accidentes y enfermedades
BUS. 364-7448
RES. 447-7660

INCREIBLE
$1.000.00 de entrada. Nueve amplios cuartos. Construccion solida de ladrillos. Tres cocinas. Magnifica ubicacion. Hipoteca con un bajo interes. No pierda de ver esta belleza. Sr. Cordoba. 782-0608 - 781-9898.
Con cuota inicial de $4.000.00 Solida construccion de ladrillos y con garage. Ideal para el sueno de dos familias. Cerca de todos los medios de transportacion. Sr. Cordoba 782-0608 - 781-9898
Bungalow separado a ambos lados $4.500.00 solamente de entrada. Para el solo disfrute de una familia que desee hacer una correcta inversion. Excelente ubicacion. Sr. Cordoba 782-0608 - 781-9898

Dr. John Somjen
Notario Público e Intérprete Jurado
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
344 Bloor St. W.
(Esquina de Spadina), No. 504
Toronto - Tel.: 921-7185
LEGITIMACION DE DOCUMENTOS
Escrituras notariales Poderes - Escrituración de Propiedad. SE HABLA ESPANOL. Horario de 10 am. a 8 pm.
PROBLEMAS DE INMIGRACION
IMPUESTO SOBRE LA RENTA (INCOME TAX)

LUIS FUCHS
Terapista de Dentaduras
530 Bloor st. W.
Toronto, Ont. M5S 1Y3
534-6391
De 9 a 5 los días de semana
Sabados de 9 a 12

Si Ud. tiene algún problema de inmigración o necesita ayuda en Asesoramiento en asuntos de bienes raices, asistencia en problemas legales, traducciones, y encuestas.
Giovanni Boscarino
559 College st piso 4
461-2920
922-0793

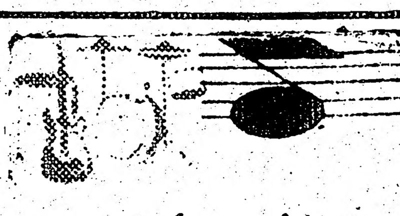

Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al Sr. Hernandez. los Tels.: 535-5676 o 532-8086

Necesita Ud. corte de cabello, tinturas o permanentes? Llame al 532-6984. Teresita Madrid le atendera de lunes a Sabado su cita y evite Ud. esperar. 484 Bloor st. W. 3er. piso

"ST. CLARENS SQ."
East & West Towers. Canchas de Tenis y Badminton y Solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 y 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont.) 532-9959 536-9979

CLINICA DE DENTADURAS POSTIZAS
Llame a Gabriel.
1166 St. Clair Ave. W.
(Esquina de Dufferin)
656-0849

AUMENTE SUS GANANCIAS
PRESTIGIOSA COMPANIA LE OFRECE LA OPORTUNIDAD PARA TRABAJAR MEDIO O TIEMPO TIEMPO COMPLETO.
CARRO NECESARIO PARA ENTREVISTAS LLAMAR AL TELEFONO 789-3404
SR. TONY FERNANDEZ


Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical
Los Tauros
745-1507

Se vende coche 8 cilindros Dodge Coronet año 74 inmejorable estado 8 truck Radio, 4 puertas, certificado, llamar al tel. 535-9827

$ 1.500 DE ENTRADA
DEPARTAMENTOS EN CONDOMINIO 5 O 6 CUARTOS, ALFOMBRADO, AREA DE JANE LIMPIEZA, PISCINA, Y STEELES. LLAMAR A PAUL.
BILL PATAKY LTD.
REALTOR 742-3840

Compañia en expansión necesita personal part-time. Llame para una entrevista al Sr. Nieves. 625-9182

Increible Pero Cierto Solo $ 200,oo de cuota inicial Bloor - Dufferin 1 Minuto del Subway 10 Habitaciones Para mayor informes llamar a Carlos Jaime 534-1124

AMIR MARTINEZ
Pedicuro
249-3668

BACHELORETTES $150, energía eléctrica incluída Richmond-Niagara.
863-1048

1.000 unidades de remitente de correos, máximo 4 lineas. $1.99 KUNSUMER, Port Credit. Box 128, Miss.

Se necesitan agentes vendedores con conocimiento de ingles para articulo de importación Extraordinaria oportunidad. 656-7310

S E BUSCA SECRETARIA bilingue para compañia constructora. Debe saber mecanografia y algo de contabilidad. 656-7310

Se Arrienda Cuarto y Cocina 5 Burnfield Ave. Shaw - Ossington Llamar Tel. 531-4597

VENDE MAS EN EL POPULAR
CLASIFICADOS - 967-5326

Dr. John Somjen
Notario Público e
Intérprete Jurado
RADUCCIONES LEGALIZADAS
344 Bloor St. W.
squina de Spadina), No. 504
Toronto - Tel.: 921-7185
GITIMACION DE DOCUMENTOS
Escrituras no-
riales Poderes - Escritura-
n de Propiedad. SE HABLA
PANOL. Horario de 10 am.
a 8 pm.
OBLEMAS DE INMIGRACION
PUESTO SOBRE LA RENTA
(INCOME TAX)

LUIS
FUCHS
erapista de
Dentaduras
530 Bloor st. W.
Toronto, Ont. M5S 1Y3
534-6391
De 9 a 5 los
días de semana
Sabados de 9 a 12

CLINICA DE
DENTADURAS
POSTIZAS
Llame a Gabriel.
1166 St. Clair Ave. W.
(Esquina de Dufferin)
656-0849

Compañía en expansión
necesita personal part-time.
Llame para una entrevista al
Sr. Nieves. 625-9182

Increible Pero Cierto Solo
$ 200,oo de cuota inicial
Bloor - Dufferin 1 Minuto del
Subway 10 Habitaciones
Para mayor informes llamar
a Carlos Jaime 534-1124

Se Arrienda Cuarto y
Cocina 5 Burnfield Ave.
Shaw- Ossington Llamar
Tel. 531-4597

ULAR
5326

COMUNICADOS

SERVICIOS PARA PROPIETARIOS PEQUEÑOS, es un proyecto financiado por el gobierno federal. Ofrecemos información y asistencia a los propietarios pequeños. Esperamos que muchas de las dificultades entre los propietarios y arrendatarios puedan ser minimizadas cuando ambos están informados de sus obligaciones y derechos como son prescritos por la Ley de Propietarios y Arrendatarios (The Landlord and Tenant Act).
Aconsejamos a los propietarios cuando tienen problemas específicos: por ejemplo, el incumplimiento del pago del alquiler, daños y disturbios causados por el arrendatario y el aumento del alquiler. Cuando sea necesario podemos guiar a nuestro cliente en una acción legal proporcionándole los documentos requeridos. Nuestro servicio es gratis.
Nuestros consejeros hablan varios idiomas: español, griego, portugués, alemán, francés e inglés. Un elemento importante de nuestro servicio sera la publicación en varios idiomas de una serie de folletos dando información y dirección para propietarios.
Nuestra oficina está situada en College y Dufferin. La dirección es 118 College St. - Tel. 537-3521.-

C.S.D.C. "MANABI"

Pone en conocimiento de la personas que estén interesadas en ingresar a nuestra institución en calidad de socios, que las inscripciones están abiertas. Para mayores informaciones se ruega llamar a los teléfonos 638-5375 o 653-7593.

Victor Gamboa PRESIDENTE — PATRICIO Jiménez SEVRETARIO

HORARIO DE VERANO DEL CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO

Lunes a viernes: servicio regular, 10:00 a.m. a 6:00 p.m.
Excepto los días martes y miércoles.
Martes 4:00 p.m. a 6:00 p.m. (Clínica Legal: Con cita previa, por favor)
Miércoles: 10:00 a.m. a 2:00 p.m. (Cerrado, por motivos de administración)
Si Ud. quisiera ayudar en el Centro como voluntario, por favor llámenos: 745-2460 ó 745-6239.
El Centro Comunitario Latinoamericano.

714 COLLEGE ST. T E L 535 - 1924
AGENCIA DE VIAJES
LOS 5 CONTINENTES
VIAJES ESPECIALES TODO EL AÑO A SUD-AMERICA ESPECIALMENTE A: CHILE, URUGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, COLOMBIA
VIAJE AHORA Y PAGUE DESPUES. TAMBIEN INMIGRACION, VISAS Y PASAPORTE.

Señora
Colena
Lectura de la palma de las manos- Lectura por medio de las cartas. - Espiritualista.
La señora Colena, famosa a través de Europa, es una persona que tiene una nueva manera de tratar con cualquiera de sus problemas, tales como negocios, matrimonio, divorcio, problemas de familia, viajes, amor, finanzas. Ahora es su oportunidad de preocuparse de usted misma, y saber de la nueva vida que Dios ha creado para todos a través de la señora Colena.
Telefonee para solicitar cita. 656-5014. 1898 Dufferin St. al norte de St. Clair.

Mrs. Falina
700 Sheppard Ave. W. 630-9136
No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto. Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

RG
FOREIGN EXCHANGE SERVICE
Oficina de cambio
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas,
Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español
RALPH GAUDIO 1244 Bloor St. W.
Notario Público 531-1871 537-9216

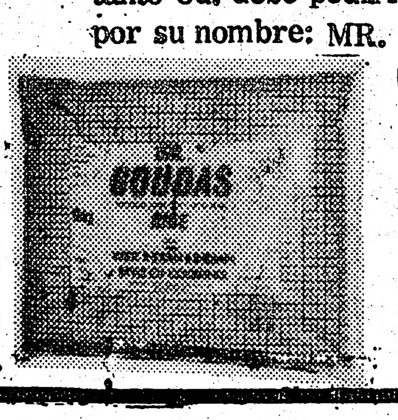
LIST WITH ALPACA REALTY LTD REALTOR 743-7722
2649 Islington Ave.
Rexdale - Ontario,
Telefono 743-7722
JANE Y FINCH
$ 900 de entrada solamente, departamento de 2 piezas, gran balcón, refrigerador y cocina incluídos. La oferta de la semana. Llame ahora al sr. Soberano 743-7722
KEELE Y EGLINTON.
$2.500 de entrada, precio total $29.900, bungalow de 5 piezas, 2 dormitorios, refrigerador y cocina incluídos. Decoración enteramente nueva. Llame a José Soberano 743-7722.

CENTRE CITY
MOTORS LTD.
807 BATHURST ST. SUBWAY
Compre Automóvil
sin cuota inicial.
Carros Usados
Precios Bajos
CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS
JORGE NAVAS
534-3515 534-3514

MEDICINA GENERAL
DE URGENCIA
Lunes a viernes de 10 a 10
Sábados de 10 a 5
CLINICA MEDICA LUSO
4465 BLVD. ST. LAURENT
Montreal
849-2391
Hablamos Español

All Languages Service
ALS
Traductores e Intérpretes en más de 60 Idiomas
SUITE 1105, 67 YONGE ST., TORONTO, ONT. M5E 1J8
TEL.: 361-0303

CLINICA MEDICA MONT-ROYAL
TEL. 844-1134
(Localizada en el piso superior de la Farmacia Arena)
MEDICOS ESPECIALIZADOS EN GINECOLOGIA
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y MEDICINA GENERAL
Saul Singer, Farmacéutico
Exámenes de embarazo en 2 horas
Precio $6.00 9am. a 9pm.
Para citas anticipadas de consultas:
FARMACIA ARENA
85 MOUNT ROYAL W. MONTREAL

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS


SRA. DORDINA
CONSEJO EN TODOS LOS PROBLEMAS
Lo que vean sus ojos, lo creerá su corazón. Le urgimos a venir a ver a esta dotada gran dama, que nació para ayudar a la gente en todo el mundo, como Dios envió a Jesús para ayudarnos tiempo atrás. Ella tiene el poder para ayudarlo con problemas tales como amor, casamiento, negocios, salud, etc. Aquellos que están enfermos, lisiados, deformados, deberían venir a verla y a través de Dios ella puede y los aconsejará, y verán los resultados. Ella ha ayudado a mucha gente por todo Canadá. No la clasifique con otras lectoras de manos. Confíe en ella para que lo ayude. Venga a verla hoy con su problema, cualquiera que sea y saldrá en paz. Hasta que nos reunamos otra vez, que Dios lo tenga en la palma de Su mano.
SEÑORA DORDINA
818A Wilson Ave. (2 cuadras al oeste de Dufferin St.)
Teléfono: 635-0708
SE HABLA ESPAÑOL E ITALIANO

SUSCRIPCION

el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

NOMBRE...

NACIONALIDAD...

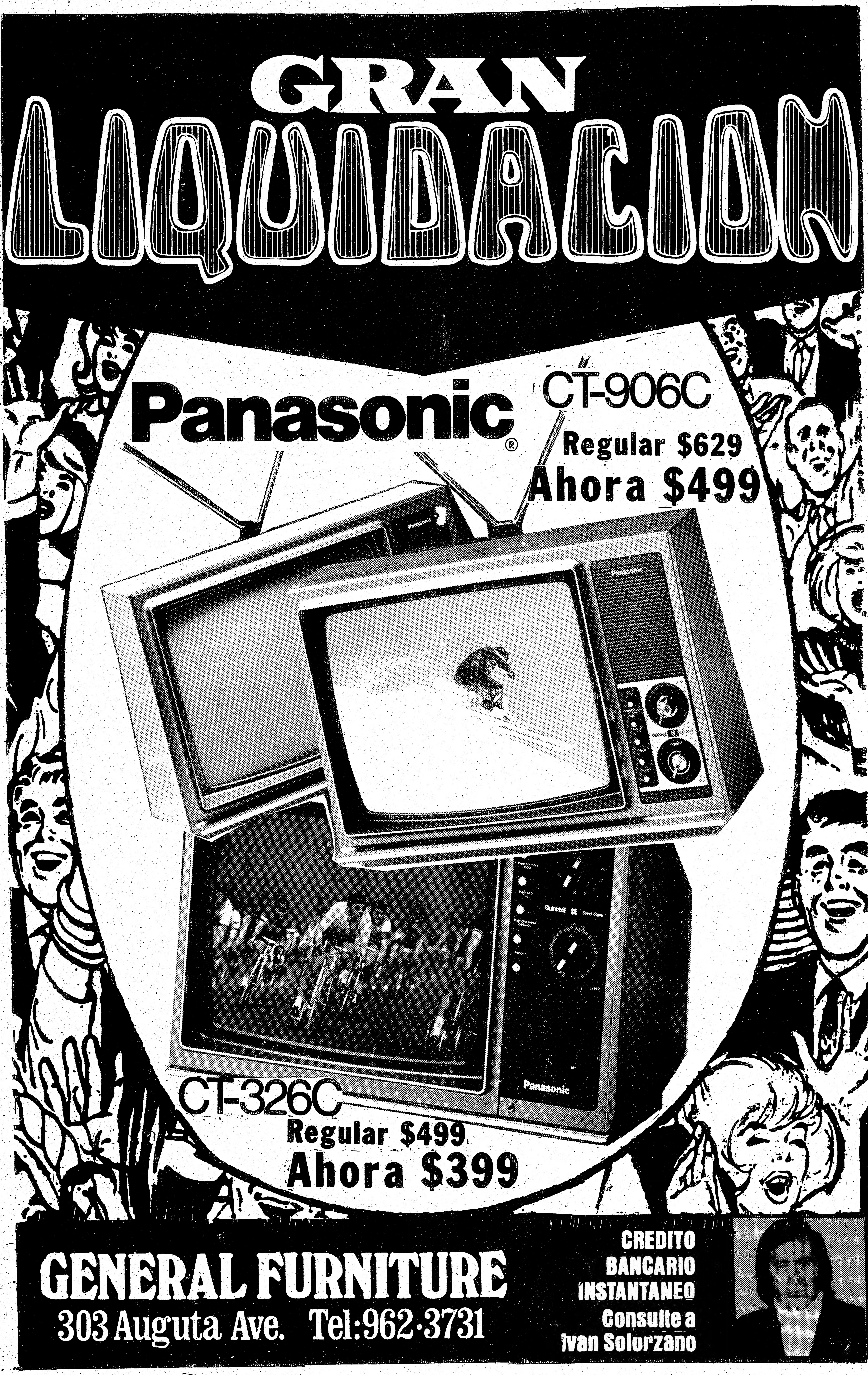
DIRECCION...

CIUDAD..............................PROV....................

TELEFONO...

( ) 6 MESES - $10.00 ( ) 1 AÑO - $18.00
( ) 2 AÑOS - $32.00

******NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR DEMORAS DE LA OFICINA POSTAL CANADIENSE*************


GRAN
LIQUIDACION
Panasonic®
CT-906C
Regular $629
Ahora $499
CT-326C
Regular $499
Ahora $399
GENERAL FURNITURE
303 Auguta Ave. Tel:962-3731
CREDITO
BANCARIO
INSTANTANEO
Consulte a
Ivan Solorzano